

5025E

Rapid®



GB	1
DE	4
FR.....	7
NL	10
ES	13
IT	16
PT.....	19
DK	22
NO.....	25
SE	28
FI.....	31
EE.....	34
LV	37
LT	40
PL.....	43
CZ	46
SK	49
HU	52
RO	55
UA	58
KZ	61
TR	64
GR	67

Fig. 1

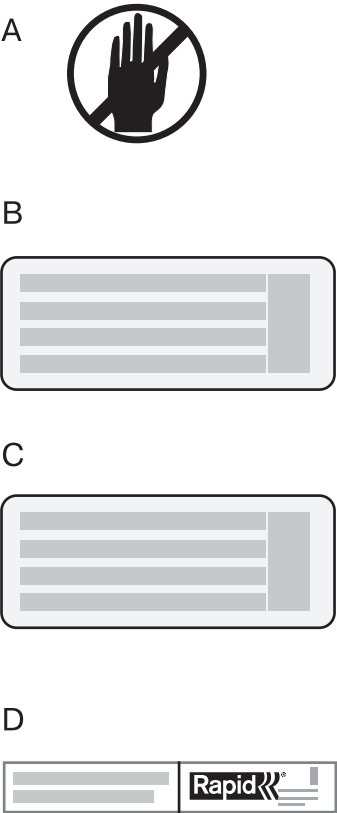


Fig. 2

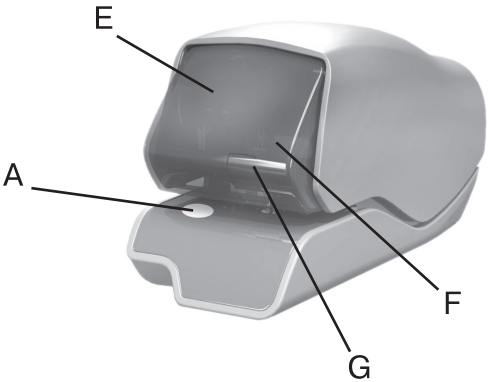


Fig. 3



Fig. 4

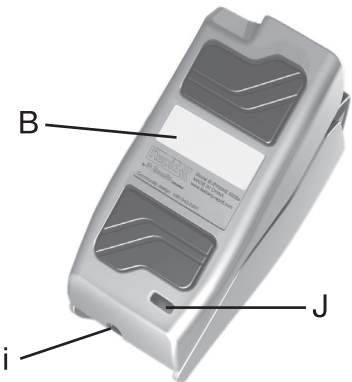


Fig. 5

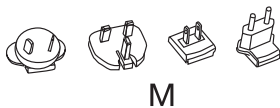
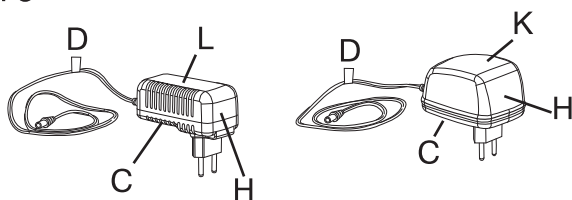


Fig. 6

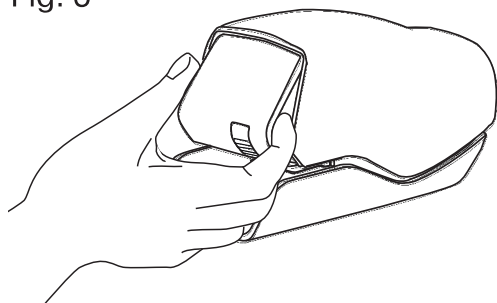


Fig. 7

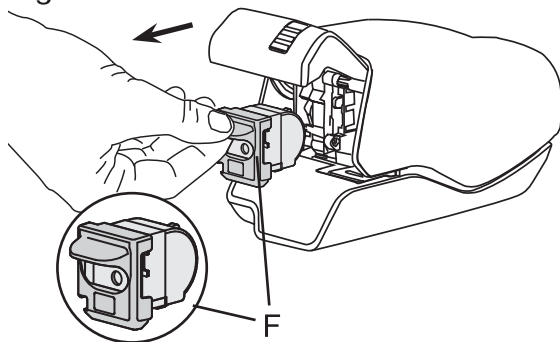


Fig. 8

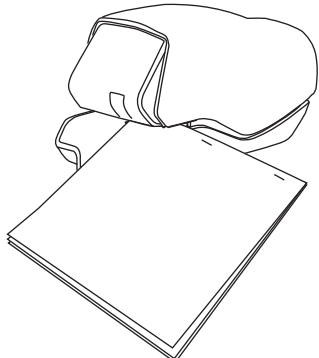
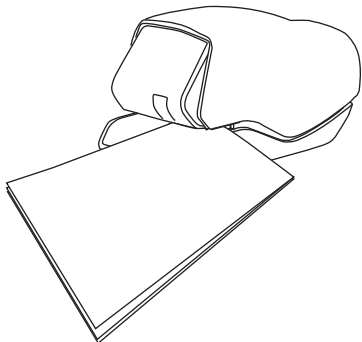


Fig. 9



INTRODUCTION

These instructions are for the Rapid 5025E electric stapler. Read the instructions before using the stapler. The instructions give safety rules and a review of crucial safety details, as well as instructions for the correct use and maintenance of the stapler. Figures can be found on the cover fold-out.

SAFETY REGULATIONS

- The stapler should only be used by people who understand the safety rules and the correct usage of the product, as described in these instructions. The stapler should only be used with the accompanying adaptor, Rapid 5025E.
- The visor must be lowered when stapling. Put only the papers or paper-like objects under the visor.
- Stapling should not be possible with a raised visor. Check this daily, as described in the section "Checking the Safety Functions."
- The stapler should not be plugged in while being moved.
- The stapler should not be exposed to humidity. It should not be in a place where there is the risk of rain or other splashes of water.
- Only repairs or other measures that are described in this instruction manual may be carried out on the stapler or the adaptor. All other repairs or other measures should be implemented by qualified service technicians.
- Operational errors and damages to the device or its electrical connections should be fixed by qualified service technicians.

SYMBOLS

Symbols in these instructions



Warning. Crucial safety information comes after this symbol.

Symbols on the stapler

See figures 1, 2, and 4.

A It is forbidden to put fingers under the visor.

B Label with the following information:

- | | |
|---|--|
| - Manufacturer. | - CE mark for compliance with EU directives. |
| - Model. | - Year of production. |
| - Adaptor. | - WEEE label according to EU directives. |
| - Maximum number of staples per minute. | - Serial number |

Symbols on the adaptor

See figures 1 and 5.

C Label with the following information:

- | | |
|------------------------------|---|
| - Manufacturer. | - CE labelling for compliance with EU directives. |
| - Model. | - WEEE label according to EU directives. |
| - Electric specifications. | |
| - National seal of approval. | |

D Label on cable with the following information:

- Applications
- Part No.

DESCRIPTION

Rapid 5025E is an electric stapler. Stapling is automatically performed when the items to be stapled are put into the appropriate place under the visor. Figures 2, 3 and 4 show the device's parts.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| A Warning label | F Cassette |
| B The device's label | G Staple marking with LED lamp |
| C The adaptor's label | H Adaptor |
| D Label on the adapter cable | I Adaptor input |
| E Visor | J Staple discharge |

INSTALLATION

Install the Rapid 5025E as described below:

- 1 Place the device on a sturdy horizontal base with a smooth clean surface to enable the feet to attach.
- 2 Check that the adaptor is intended for use with the available voltage and frequency (label C) and that it is designed for Rapid 5025E, label D.
- 3 There are two types of adapter:
 - K Regional adapter with fixed plug.
 - L Global adapter with changeable plug. Choose the correct plug (M) for your region.
The adapter has instructions on how to change plugs.
Plug the adaptor into the wall socket and connect the low voltage cord to the stapler's socket (I).
- 4 The LED lamp on the visor glows when the adaptor is plugged in and the visor is lowered.

HANDLING

Changing the staple cassette

See figures 2, 6 and 7:

- 1 Open the visor (E) by gripping along its edges (fig 6).
- 2 Grab hold of the upper part of the cassette (F) and pull it outwards horizontally (fig 7).
- 3 Put in a new cassette in reverse order.
- 4 Shut the visor (E). The LED lamp lights when the visor closes and the device is connected.

Stapling



Warning: Only items to be stapled should be put under the visor.

There are two ways to staple. See figures 8 and 9

- Side stapling
Place the object to be stapled in its position according to fig 8 so that the trigger is pressed in.
- Corner stapling
Place the object to be stapled in its position according to fig 9 so that the trigger is pressed in.
When the stapler is not in use, turn it off by unplugging the adaptor from the wall socket.

MAINTENANCE

Checking the safety functions

The visor's safety functions must be checked daily before use as follows:

- 1 Connect the device.
- 2 Raise the visor.
- 3 Try to staple a paper with the visor raised. This should not be possible. If it staples, despite the visor being raised, the device should be shut off immediately and left for repair.

Cleaning

Clean the device as needed in the following way:

- 1 Disconnect the device by pulling out the adapter cord.
- 2 Clean the device and the adaptor as needed by blowing away dust and paper remnants.
- 3 If the device is very dirty wipe it and the adaptor with a moist rag.
- 4 Any loose staples in the stapler can be shaken out by lifting up the stapler and turning it in various directions.
Loose staples will then fall through the hole (J) at the rear of the bottom of the device.

TROUBLESHOOTING

Incorrect Bending

If the staple does not bend enough or if it crumples on the item to be stapled, one of the following things can be the source of the problem:

- The item to be stapled is too thick. For successful stapling, at least 2 mm of the staple's "legs" should go through the item.
- The item to be stapled is too hard.
- Always use Rapid staples.
- Loose staples in the mechanism. Have the stapler serviced.

The stapling process starts, but the machine does not staple.

- Out of staples in the cassette. Change the cassette according to the instructions.
- A staple is stuck. Change the cassette or try to carefully clear it by cutting off the staple band with a sharp knife. Remove the cut staples and feed the band forward.
- Always use the original Rapid staples with the correct labeling.
- The cassette is broken or worn out. Change it according to the instructions.

The stapling process does not start.

- No power supply. Check that the adaptor is connected to the device and to the electric socket.
- Make sure no debris is preventing the movement of the trigger.
- The stapler is damaged. Have it serviced.



Avoid interrupting stapling in progress

Stapling in progress can be interrupted for a number of causes, for example, the adaptor cord could be accidentally pulled out or the visor raised during the stapling process.

If the device is out of order because stapling was interrupted, bring it in to service personnel.

Technical Specifications

Model	Rapid 5025E
Width	75 mm
Length	170 mm
Height	95 mm
Weight incl. cassette and adapter	880-1210 g depending on adapter type
Sheet capacity (based on the number of 80 g white sheets)	25 sheets
Noise level	70dB(A)

EINLEITUNG

Diese Gebrauchsanweisung erläutert das Heftgerät Rapid 5025E. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Apparates!

Die Gebrauchsanweisung umfasst Sicherheitshinweise, erläutert die Kontrolle sicherheitsrelevanter Details und gibt Anleitung zum korrekten Gebrauch und Warten des Gerätes. Die Bilder sind auf der Ausfaltseite zu finden.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Das Gerät darf nur von Personal benutzt werden, das Kenntnis von den Sicherheitshinweisen und der korrekten Handhabung gemäß dieser Gebrauchsanweisung hat. Das Gerät darf nur mit dem beiliegenden Adapter Rapid 5025E betrieben werden.
- Beim Heften muss die Schutzblende heruntergeklappt sein. Unter die Schutzblende ist nur zu heftendes Papier oder papierähnliches Material einzuführen.
- Bei hochgeklappter Schutzblende darf das Heftgerät nicht funktionieren. Dies ist täglich gemäß Abschnitt „Kontrolle der Sicherheitsfunktionen“ zu überprüfen.
- Wenn der Aufstellungsort geändert wird, darf das Gerät nicht an der Steckdose angeschlossen sein.
- Das Gerät ist vor Feuchtigkeit zu schützen. Es darf nicht so aufgestellt werden, dass es durch Regen oder Wassertropfen benetzt werden kann.
- An Gerät oder Adapter dürfen nur solche Reparaturen oder Maßnahmen durchgeführt werden, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben werden.
Andere Reparaturen oder Maßnahmen sind von einer zuständigen Kundendienststelle auszuführen.
- Fehlfunktionen und Schäden am Gerät oder seinen elektrischen Anschlüssen sind von einer zuständigen Kundendienststelle zu beheben.

SYMBOLE

In dieser Gebrauchsanweisung verwendete Symbole



Warntext. Dieses Symbol steht bei sicherheitsrelevanten Informationen.

Symbole auf dem Gerät

Siehe Bilder 1, 2 und 4.

A Finger nicht unter die Schutzblende bringen.

B Kennzeichnungsschild mit folgenden Informationen:

- | | |
|---|--|
| - Hersteller. | - CE-Kennzeichnung zur Erklärung der Entsprechung der geltenden EU-Vorschriften. |
| - Typenbezeichnung des Gerätes. | - Herstellungsjahr. |
| - Adapter. | - WEEE- Kennzeichnung gemäß EU-Vorschriften. |
| - Maximalzahl der Heftvorgänge pro Minute | - Seriennummer |

Symbole auf dem Adapter

Siehe Bilder 1 und 5.

C Kennzeichnungsschild mit folgenden Informationen:

- | | |
|--------------------------|--|
| - Hersteller. | - CE-Kennzeichnung zur Erklärung der Entsprechung der geltenden EU-Vorschriften. |
| - Typenbezeichnung. | - WEEE- Kennzeichnung gemäß EU-Vorschriften. |
| - Elektrische Daten. | |
| - Nationales Gütesiegel. | |

D Schild auf dem Kabel mit folgenden Informationen:

- Applikationen
- Teilenummer

BESCHREIBUNG

Der Rapid 5025E ist ein elektrischer Tischhefter. Die Heftung geschieht automatisch, wenn das zu heftende Objekt in die Heftposition unter die Schutzblende eingeführt wird. Bilder 2, 3 und 4 zeigen die Teile des Gerätes.

- | | |
|--|-----------------------------------|
| A Warnschild | F Magazin |
| B Kennzeichnungsschild des Gerätes | G Heftungsanzeige mit LED-Leuchte |
| C Kennzeichnungsschild des Adapters | H Adapter |
| D Kennzeichnungsschild der Adapterkabels | I Adaptereingang |
| E Schutzblende | J Heftklammerausgang |

INSTALLATION

Installieren Sie Rapid 5025E folgendermaßen:

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine stabile horizontale Unterlage. Das Gerät muss auf einer geraden und sauberen Fläche stehen, sodass die Füße an der Unterlage haften.
- 2 Prüfen Sie, ob der Adapter für die vorhandene elektrische Spannung und Frequenz vorgesehen ist, indem Sie das Kennzeichnungsschild des Adapters ablesen (C). Es darf nur der Adapter Rapid 5025E benutzt werden, Kennzeichnung D.
- 3 Es gibt zwei Adapterarten:
 - K Regionaler Adapter mit festem Stecker
 - L Weltweiter Adapter mit auswechselbarem Stecker. Wählen Sie den für Ihre Region passenden Stecker (M). Auf dem Adapter finden Sie Anweisungen zum Auswechseln des Steckers.Stecken Sie den Adapter in die Wandsteckdose ein und schließen Sie das Niederspannungskabel an die Buchse des Gerätes an (I).
- 4 Die LED-Leuchte auf der Schutzblende leuchtet, wenn der Adapter angeschlossen und die Schutzblende heruntergeklappt ist.

HANDHABUNG

Tausch des Klammermagazins

Siehe Bilder 2, 6 und 7:

- 1 Öffnen Sie die Schutzblende (E), indem Sie sie an den Kanten anfassen (Bild 6).
- 2 Nehmen Sie das Magazin (F) an seinem Oberteil und ziehen Sie es gerade horizontal nach außen (Bild 7).
- 3 Setzen Sie ein neues Magazin in umgekehrter Reihenfolge ein.
- 4 Schließen Sie die Schutzblende (E). Die LED leuchtet auf, wenn das Gerät angeschlossen und die Schutzblende geschlossen ist.

Heften



Warnung: Es dürfen nur zu heftende Objekte unter die Schutzblende geschoben werden.

Es gibt 2 Heftmöglichkeiten, siehe Bilder 8 und 9.

- Seitenheftung
Führen Sie das zu heftende Objekt gemäß Bild 8 in die Heftposition, sodass der Auslöser betätigt wird.
- Eckheftung
Führen Sie das zu heftende Objekt gemäß Bild 9 in die Heftposition, sodass der Auslöser betätigt wird.

Wenn der Hefter nicht benutzt wird, stellen Sie das Gerät ab, indem Sie das Adapterkabel aus der Steckdose ziehen.

WARTUNG

Kontrolle der Sicherheitsfunktionen

Die Sicherheitsfunktion der Schutzblende muss täglich vor der Benutzung des Gerätes kontrolliert werden. Kontrollieren Sie den Sicherheitsschalter der Schutzblende folgendermaßen:

- 1 Schließen Sie das Gerät an.
- 2 Klappen Sie die Schutzblende hoch.
- 3 Versuchen Sie, bei hochgeklappter Schutzblende ein Papier zu heften. Dies darf nicht möglich sein. Wenn das Gerät bei hochgeklappter Schutzblende heftet, ist es unverzüglich auszuschalten und in Reparatur zu geben.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf folgendermaßen:

- 1 Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Gerätes durch Ziehen des Netzsteckers.
- 2 Reinigen Sie Gerät und Adapter bei Bedarf, indem Sie Staub und Papierreste wegblasen.
- 3 Bei starker Verschmutzung: Wischen Sie Gerät und Adapter mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- 4 Eventuelle lose Heftklammern im Gerät werden ausgeschüttelt, indem das Gerät hochgehoben und in verschiedene Richtungen gedreht wird. Lose Heftklammern fallen dann durch das Loch (J) im hinteren Teil des Gerätebodens heraus.

FEHLERSUCHE**Falsches Biegen**

Wenn die Heftklammern nicht genügend oder ungleichmäßig über dem zu heftenden Objekt gebogen werden, können folgende Fehler vorliegen:

- Das zu heftende Objekt ist zu dick. Für ein optimales Heftergebnis müssen mindestens 2 mm der Klammerschenkel durch das zu heftende Objekt dringen.
- Zu hartes Heftobjekt.
- Verwenden Sie stets Rapid-Originalheftklammern.
- Lose Heftklammern im Mechanismus. Bringen Sie das Gerät zum Kundendienst.

Die Heftbewegung wird ausgelöst, aber das Gerät heftet nicht

- Die Heftklammern im Magazin sind aufgebraucht. Tauschen Sie das Magazin gemäß den Anweisungen.
- Eine Heftklammer hat sich in der Öffnung verklemmt. Tauschen Sie das Magazin. Oder versuchen Sie den Fehler zu beheben, indem Sie das Band der Heftklammern vorsichtig mit einem scharfen Messer durchschneiden, die abgetrennten Klammern entfernen und den Rest des Klammerbandes verschieben.
- Verwenden Sie stets die passenden Rapid-Originalheftklammern.
- Das Magazin ist beschädigt oder abgenutzt. Tauschen Sie das Magazin gemäß den Anweisungen.

Die Heftbewegung wird nicht ausgelöst

- Fehlende Stromversorgung. Prüfen Sie, ob der Adapter an das Gerät und an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Bewegung des Auslösers nicht durch Schmutz blockiert ist.
- Das Gerät ist beschädigt. Bringen Sie es zum Kundendienst.



Vermeiden Sie es, einen Heftzyklus abubrechen.

Eine Unterbrechung des Heftzyklus ist aus verschiedenen Gründen möglich, zum Beispiel wenn das Adapterkabel ungewollt herausgezogen oder die Schutzblende beim Heften hochgeklappt wird.

Bringen Sie das Gerät zum Kundendienst, wenn es infolge eines abgebrochenen Heftzyklus nicht funktioniert.

Technische Daten

Modell	Rapid 5025E
Breite	75 mm
Länge	170 mm
Höhe	95 mm
Gewicht einschl. Magazin und Adapter	880-1210 g (je nach Adaptertyp)
Max. Kapazität 80 g weißes Papier	25 Blatt
Geräuschpegel	70dB(A)

INTRODUCTION

On trouvera dans le présent mode d'emploi une description de la Rapid 5025E. Il y aura lieu de le lire attentivement avant d'utiliser l'appareil.

Il comporte des indications sur les règles de sécurité, le contrôle des éléments importants pour la sécurité, ainsi que des instructions pour l'utilisation correcte et l'entretien de l'appareil. Les figures se trouvent sur le dépliant en couverture.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'appareil ne peut être manipulé que par un personnel informé des instructions de sécurité et de l'utilisation correcte présentées dans le présent mode d'emploi. L'appareil ne peut être utilisé qu'avec l'adaptateur fourni, Rapid 5025E.
- L'écran de protection doit être abaissé lors du fonctionnement. N'introduire sous l'écran de protection que du papier ou des objets similaires devant être agrafés.
- L'agrafe ne doit pas pouvoir être possible si l'écran de protection est relevé. Effectuer chaque jour le contrôle décrit au point « Contrôle de sécurité ».
- L'appareil ne doit pas être raccordé au secteur lorsqu'il est déplacé.
- L'appareil ne doit pas être exposé à l'humidité. Il ne doit pas être disposé de telle façon qu'il soit exposé à la pluie ou à des éclaboussures d'eau.
- L'appareil et l'adaptateur ne peuvent faire l'objet que des réparations ou autres opérations décrites dans la présente notice d'utilisation. Les autres réparations ou opérations doivent être effectuées par un personnel d'entretien compétent.
- Les défauts ou dommages à l'appareil ou à ses connexions électriques doivent être réparés par un personnel d'entretien compétent.

SYMBOLES

Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation



Avertissement Ce symbole est suivi d'une information relative à la sécurité.

Symboles sur l'appareil

Voir les figures 1, 2 et 4.

A Il est interdit d'introduire les doigts sous l'écran de protection.

B Plaquette portant les informations suivantes:

- | | |
|--|---|
| - Fabricant. | - Label CE indiquant que la directive UE est respectée. |
| - Numéro de fabrication. | - Année de fabrication |
| - Adaptateur. | - Label DEEE conforme à la directive UE. |
| - Nombre d'agrafages maximal par minute. | - N° de série |

Symboles sur l'adaptateur

Voir figures 1 et 5.

C Plaquette portant les informations suivantes:

- | | |
|--|--|
| - Fabricant. | - Marquage CE de conformité aux directives UE. |
| - Désignation du type. | - Marquage WEEE conforme aux directives UE. |
| - Données électriques. | |
| - Marquage relatif à l'homologation nationale. | |

D Étiquette sur le câble portant les informations suivantes :

- Applications
- N° de pièce

DESCRIPTION

La Rapid 5025E est une agrafeuse électrique de table. L'agrafage s'effectue automatiquement lorsque l'objet àagrafer est introduit en position d'agrafage sur l'écran de protection. Les figures 2, 3 et 4 montrent les différentes parties de l'appareil.

A	Plaquette d'avertissement	F	Cassette
B	Plaquette de marque de l'appareil	G	Repère d'agrafe et éclairage à DEL
C	Plaquette de marque de l'adaptateur	H	Adaptateur
D	Étiquette sur le câble adaptateur	I	Connexion de l'adaptateur
E	Écran de protection	J	Sortie des agrafes

INSTALLATION

La Rapid 5025E s'installe comme suit:

- 1 Placer l'appareil sur un support solide et horizontal dont la surface propre et lisse permet la fixation des pieds.
- 2 S'assurer que l'adaptateur est prévu pour la tension et la fréquence électriques disponibles (étiquette C) et qu'il est conçu pour la Rapid 5025E, étiquette D.
- 3 Il existe deux types d'adaptateur :
 - K Adaptateur régional à fiche fixe.
 - L Adaptateur mondial à fiche amovible. Choisissez la fiche (M) correspondant à votre région. L'adaptateur inclut les instructions de changement de fiche.
- 4 Branchez l'adaptateur dans la prise murale et branchez le câble basse tension dans la prise de l'agrafeuse (I).
- 4 L'éclairage à DEL de l'écran de protection s'allume lorsque l'agrafeuse est branchée et l'écran abaissé.

MANIPULATION**Remplacement de la cassette d'agrafes**

Voir figures 2, 6 et 7.

- 1 Enlever l'écran de protection (E) en le tenant par ses bords (fig. 6).
- 2 Saisir la cassette (F) par la partie supérieure et sortir celle-ci en la tirant horizontalement (fig. 7).
- 3 Monter une nouvelle cassette dans l'ordre inverse.
- 4 Abaisser l'écran de protection (E). L'éclairage à DEL s'allume lorsqu'il est fermé si l'appareil est branché.

Agrafage

Avertissement: Seuls les objets àagrafer peuvent être introduits sous l'écran de protection.

Il y a deux possibilités d'agrafage. Voir figures 8 et 9.

- Agrafage latéral
Introduire l'objet àagrafer en position d'agrafage selon la fig. 8 de façon que le déclencheur soit enfoncé.
 - Agrafage en coin
Introduire l'objet àagrafer en position d'agrafage selon la fig. 9 de façon que le déclencheur soit enfoncé.
- Si l'agrafeuse n'est pas utilisée, l'éteindre en débranchant l'adaptateur de la prise murale.

ENTRETIEN**Contrôle de sécurité**

Contrôler chaque jour la fonction de sécurité de l'écran de protection comme suit :

- 1 Mettre l'appareil sous tension.
- 2 Relever l'écran de protection.
- 3 Essayer d'agrafer avec l'écran de protection relevé. Si l'agrafage se produit alors que l'écran de protection est relevé, débrancher immédiatement l'appareil et le faire réparer

Nettoyage

En cas de besoin, nettoyer l'appareil comme suit:

- 1 Débrancher l'appareil par le cordon de son adaptateur.
- 2 Si nécessaire, nettoyer l'appareil et l'adaptateur en éliminant les poussières et les restes de papier à l'air comprimé.
- 3 S'il est très sale, essuyer l'appareil et l'adaptateur avec un chiffon humide.
- 4 On peut enlever les éventuelles agrafes restées dans l'agrafeuse en la soulevant et en la basculant dans diverses directions. Les agrafes sortiront alors par le trou (J) à l'arrière de la base de l'appareil.

RECHERCHE DE PANNES

Mauvais pliage

Si l'agrafe ne se plie pas correctement ou s'écrase sur l'objet à agraffer, ceci peut être dû aux défauts suivants:

- L'objet à agraffer est trop épais. Pour obtenir le meilleur résultat, il faut qu'au moins deux millimètres des pattes de l'agrafe s'enfoncent dans l'objet à agraffer.
- Objet à agraffer trop dur.
- Utiliser toujours des agrafes d'origine Rapid.
- Une agrafe détachée est restée dans la machine. Faire réparer l'appareil.

Le mouvement d'agrafage se déclenche, mais la machine n'agrafe pas.

- Cassette d'agrafes vide. Remplacer la cassette selon les instructions.
- Une agrafe s'est bloquée dans la sortie. Remplacer la cassette ou essayer de la dégager avec précaution en découpant la bande d'agrafes avec un couteau bien affûté. Enlever les agrafes détachées et faire avancer la bande d'agrafes.
- Utiliser toujours des agrafes d'origine Rapid avec le marquage correct.
- La cassette est endommagée ou usée. Remplacer selon les instructions.

Le mouvement d'agrafage ne se produit pas.

- Alimentation électrique absente. Vérifier si l'adaptateur est raccordé à l'appareil et à la prise de courant.
- S'assurer qu'aucun déchet n'empêche le mouvement du déclencheur.
- L'appareil est endommagé. Le faire réparer.



Éviter d'interrompre un cycle d'agrafage

Un cycle d'agrafage peut être interrompu pour plusieurs raisons, par exemple lorsque le câble de l'adaptateur est débranché intempestivement ou si l'écran de protection est relevé à ce moment.

Si l'appareil est hors fonction du fait de l'interruption d'un cycle d'agrafage, l'apporter au personnel d'entretien.

Données techniques

Modèle	Rapid 5025E
Largeur	75 mm
Longueur	170 mm
Hauteur	95 mm
Poids avec cassette et adaptateur	880-1210 g selon le type
Capacité (nombre de feuilles de papier blanc. 80 g)	25 feuilles
Niveau sonore	70dB(A)

INLEIDING

Deze handleiding beschrijft de Rapid 5025E elektrische nietmachine. Lees de handleiding zorgvuldig door alvorens de nietmachine in gebruik te nemen.

De handleiding bevat veiligheidsvoorschriften en een overzicht van belangrijke veiligheidsvoorzieningen, evenals instructies voor correct gebruik en onderhoud van de nietmachine.

De afbeeldingen staan op het uitvouwblad van de omslag.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De nietmachine mag uitsluitend worden bediend door personen die op de hoogte zijn van de veiligheidsvoorschriften en de juiste gebruikswijze, zoals beschreven in deze handleiding. De nietmachine mag uitsluitend gebruikt worden met de meegeleverde Rapid 5025E adapter.
- Tijdens het nieten moet het vizier gesloten (omlaaggeklapt) zijn. Onder het vizier mogen uitsluitend vellen papier (of soortgelijke materialen) worden gelegd.
- Het is niet mogelijk om te nieten wanneer het vizier omhooggeklapt is. Controleer dagelijks of deze veiligheidsvoorziening werkt, zoals beschreven in "Controle van de veiligheidsfunctie".
- Wanneer de nietmachine verplaatst wordt, mag deze niet aangesloten zijn op het elektriciteitsnet.
- De nietmachine mag niet worden blootgesteld aan vocht en mag niet worden geplaatst op een locatie die kan worden blootgesteld aan regen of spatwater.
- Alleen de in deze handleiding beschreven reparaties of handelingen mogen uitgevoerd worden op de nietmachine of de adapter. Andere reparaties of handelingen moeten worden uitgevoerd door erkend servicepersoneel.
- Defecten en beschadigingen van de nietmachine of de elektrische aansluitingen moeten verholpen worden door erkend servicepersoneel.

SYMBOLEN

Symbolen in deze handleiding



Waarschuwingstekst. Na dit symbool volgt informatie die van cruciaal belang is voor de veiligheid.

Symbolen op de nietmachine

Zie de afbeeldingen 1, 2 en 4.

A Houd **NOOIT** uw vingers onder het vizier.

B Typeplaatje met de volgende informatie:

- | | |
|------------------------------------|--|
| - Fabrikant | - CE-merk voor compatibiliteit met EU- richtlijnen |
| - Model | - Productiejaar |
| - Adapter | - AEEA-merk volgens EU-richtlijnen |
| - Maximum aantal slagen per minuut | - Serienummer |

Symbolen op de adapter

Zie de afbeeldingen 1 en 5.

C Typeplaatje met de volgende informatie:

- | | |
|------------------------|---|
| - Fabrikant | - CE-merk voor compatibiliteit met EU-richtlijnen |
| - Model | - AEEA-merk volgens EU-richtlijnen |
| - Elektrische gegevens | |
| - Nationaal keurmerk | |

D Label aan adapterkabel met de volgende informatie:

- Toepassingen
- Artikelnummer

BESCHRIJVING

De Rapid 5025E is een elektrische nietmachine. Het nieten gebeurt automatisch wanneer het te nieten voorwerp onder het vizier in de nietstand gelegd wordt. Op de afbeeldingen 2, 3 en 4 zijn de onderdelen van de nietmachine te zien.

A Waarschuwingsticker	F Cassette
B Typeplaatje van de nietmachine	G Nietmarkering met LED-lampje
C Typeplaatje van de adapter	H Adapter
D Label aan de adapterkabel	I Connector voor adapter
E Vizier	J Nietjesafvoer

INSTALLATIE

Installeer de Rapid 5025E als volgt:

- Plaats de nietmachine op een stabiele, horizontale ondergrond. De nietmachine moet op een egaal en schoon oppervlak staan, zodat de voetjes zich goed kunnen hechten aan de ondergrond.
- Controleer via het typeplaatje C of de adapter geschikt is voor het beschikbare voltage en de frequentie en controleer via label D of de adapter bedoeld is voor de Rapid 5025E.
- Er zijn twee soorten adapters:
 - K Regionale adapter met vaste stekker.
 - L Internationale adapter met verwisselbare stekker. Kies de juiste stekker (M) voor uw regio. Bij de adapter worden instructies meegeleverd voor het verwisselen van de stekker.Steek de stekker in een wandcontactdoos en sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de connector van de nietmachine (I).
- Het LED-lampje op het vizier brandt als de adapter is aangesloten en het vizier is gesloten.

GEBRUIK

De nietcassette vervangen

Zie de afbeeldingen 2, 6 en 7:

- Open het vizier (E) door dit aan de randen vast te pakken (afbeelding 6).
- Pak het bovenste deel van de cassette (F) vast en trek de cassette horizontaal naar buiten (afbeelding 7).
- Plaats een nieuwe cassette door stap 2 in omgekeerde volgorde uit te voeren.
- Sluit het vizier (E). Het LED-lampje brandt als het vizier correct is gesloten en het apparaat is aangesloten.

Nieten



Waarschuwing: leg alléén voorwerpen onder het vizier die u wilt nieten!

Er zijn twee manieren om te nieten. Zie de afbeeldingen 8 en 9.

- Zijnieten
Leg het te nieten voorwerp in de nietstand volgens afbeelding 8, zodat de ontspanner wordt ingedrukt.
- Hoeknieten
Leg het te nieten voorwerp in de nietstand volgens afbeelding 9, zodat de ontspanner wordt ingedrukt.

Als de nietmachine niet in gebruik is, schakelt u de nietmachine uit door de stekker van de adapter uit de wandcontactdoos te halen.

ONDERHOUD

Controle van de veiligheidsfunctie

De veiligheidsfunctie van het vizier moet vóór elk gebruik (dagelijks) als volgt worden gecontroleerd:

- Sluit de nietmachine aan.
- Klap het vizier omhoog.
- Probeer een vel papier te nieten terwijl het vizier omhooggeklapt is. Als het goed is, werkt de nietmachine nu niet. Als de nietmachine toch begint te nieten hoewel het vizier omhooggeklapt is, moet u de nietmachine onmiddellijk uitschakelen en laten repareren.

Reinigen

Maak de nietmachine indien nodig als volgt schoon:

- 1 Ontkoppel het apparaat door het snoer van de adapter te verwijderen.
- 2 Maak de nietmachine en zonodig de adapter schoon door stof en papierresten weg te blazen.
- 3 Indien de nietmachine en de adapter erg vuil zijn, veegt u ze schoon met een licht bevochtigde doek.
- 4 Schud eventuele losse nietjes uit de nietmachine door het apparaat op te tillen en in verschillende standen te houden. Losse nietjes vallen eruit door de afvoeropening (J) in het achterste gedeelte van de bodem van de nietmachine.

PROBLEEMEN OPLOSSEN**Verkeerd gebogen nietjes**

Als de nietjes onvoldoende gebogen worden of verkreukeld raken, kan dit te wijten zijn aan de volgende oorzaken:

- Het te nieten voorwerp is te dik. Voor een goed resultaat moeten de uiteinden van de nietjes tenminste 2 mm aan de achterkant van het te nieten voorwerp uitsteken.
- Het te nieten materiaal is te hard.
- Verkeerde nietjes. Gebruik altijd originele Rapid-nietjes.
- Er zitten losse nietjes in het mechanisme. Laat de nietmachine repareren.

Er vindt een nietbeweging plaats, maar er wordt niet geniet.

- De nietcassette is leeg. Vervang de cassette volgens de instructies.
- Er zit een nietje klem. Vervang de cassette of probeer voorzichtig de uitloop vrij te maken door de nietjesband af te snijden met een scherp mesje. Verwijder de afgesneden nietjes en transporteer de nietjesband vooruit.
- Gebruik altijd originele Rapid-nietjes met de juiste typeaanduiding.
- De cassette is beschadigd of versleten. Vervang de cassette volgens de instructies.

Er vindt geen nietbeweging plaats.

- De nietmachine krijgt geen stroom. Controleer of de adapter aangesloten is op de nietmachine en op een stop-contact dat stroom heeft.
- Controleer of de beweging van de ontspanner niet belemmerd wordt door stof of vuil.
- De nietmachine is beschadigd. Laat de nietmachine repareren.



Het nietproces mag niet worden onderbroken.

Het nietproces kan door verschillende oorzaken worden onderbroken, bijvoorbeeld doordat het snoer van de adapter per ongeluk wordt verwijderd of doordat het vizier tijdens het nieten wordt omhooggeklapt.

Als de nietmachine niet meer werkt doordat het nietproces onderbroken is geweest, laat u de nietmachine repareren.

Technische gegevens

Model Rapid	5025E
Breedte	75 mm
Lengte	170 mm
Hoogte	95 mm
Gewicht incl. cassette en adapter	880-1210 gram, afhankelijk van adaptertype
Maximale capaciteit	25 vel 80-grams papier
Geluidsniveau	70 dB(A)

INTRODUCCIÓN

A continuación se describe la grapadora eléctrica Rapid 5025E. Lea el presente manual antes de comenzar a usar la grapadora.

Estas instrucciones indican algunas reglas y detalles críticos sobre seguridad, así como indicaciones sobre el uso correcto y el mantenimiento de la grapadora. Las ilustraciones se encuentran en la hoja plegada de la cubierta.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Esta grapadora solamente deberá ser manejada por personal que conozca las normas de seguridad y el manejo correcto indicado en este manual.
- Esta grapadora solamente se deberá usar con el adaptador adjunto, Rapid 5025E.
- Mientras se grapa, la visera deberá estar bajada.
- Coloque bajo la visera solamente papeles u objetos similares a papel.
- Si la visera está levantada, no se debería poder grapar. Verifíquelo a diario según se describe en la sección "Comprobación de las funciones de seguridad".
- Esta grapadora no debe estar enchufada a la red eléctrica mientras se mueve.
- La grapadora no debe quedar expuesta a la humedad. No se debe colocar donde exista riesgo de lluvia o salpicaduras.
- Las únicas operaciones y reparaciones que se pueden hacer a esta grapadora y a su adaptador son las que se describen en este manual de instrucciones. Las demás operaciones y reparaciones deberá llevarlas a cabo personal cualificado del servicio técnico.
- Los fallos de funcionamiento y las averías del aparato y sus conexiones eléctricas deberán ser corregidas por personal capacitado del servicio técnico.

SÍMBOLOS

Símbolos que aparecen en este manual



Advertencia. Detrás de este símbolo aparece información crítica de seguridad.

Símbolos impresos sobre la grapadora

Ver figuras 1, 2 y 4.

A Prohibido poner los dedos debajo de la visera.

B Etiqueta con la siguiente información:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| - Fabricante. | - Marca CE que indica que se cumplen las directrices de la UE. |
| - Modelo. | - Año de fabricación. |
| - Adaptador. | - Etiqueta WEEE según las directrices de la UE. |
| - N° máximo de grapados por minuto. | - Número de serie. |

Símbolos impresos sobre el adaptador

Ver figuras 1 y 5.

C Etiqueta con la siguiente información:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| - Fabricante. | - Etiqueta CE que indica que se cumplen las directrices de la UE. |
| - Modelo. | - Etiqueta WEEE según las directrices de la UE. |
| - Especificaciones eléctricas. | |
| - Marca de aprobación del modelo. | |

D Etiqueta sobre el cable con la siguiente información:

- Aplicaciones.
- N° de pieza.

DESCRIPCIÓN

La Rapid 5025E es una grapadora eléctrica de mesa. El grapado se realiza automáticamente cuando los objetos a grapar se colocan en la posición correcta bajo la visera. Las figuras 2, 3 y 4 muestran las distintas partes del aparato.

A Etiqueta de advertencia	F Cargador
B Placa de datos técnicos del aparato	G Marca de grapado con piloto LED
C Placa de datos técnicos del adaptador	H Adaptador
D Etiqueta sobre el cable del adaptador	I Entrada del adaptador
E Visera	J Salida de las grapas

INSTALACIÓN

Instale la grapadora Rapid 5025E de la siguiente forma:

- 1 Coloque el aparato sobre una base horizontal estable con una superficie limpia y lisa para que las patas se fijen firmemente.
- 2 Compruebe que el adaptador es apto para la tensión y la frecuencia disponible (etiqueta C) y que está diseñado para la Rapid 5025E (etiqueta D).
- 3 Hay dos tipos de adaptadores:
 - K Adaptador para una zona, con enchufe fijo.
 - L Adaptador global, con enchufe intercambiable. Elija el enchufe (M) más adecuado para su zona. El adaptador incluye instrucciones para cambiar los enchufes.

Enchufe el adaptador a la toma de pared y el cable de baja tensión al conector de la grapadora (I).
- 4 El piloto LED de la visera se encenderá cuando el adaptador esté conectado y la visera esté bajada

MANEJO

Cambio del cargador de grapas

Ver figuras 2, 6 y 7:

- 1 Para abrir la visera (E), agárrela a lo largo de sus bordes (Fig. 6).
- 2 Tome el cargador (F) por su parte superior y tire de él horizontalmente hacia afuera (Fig. 7).
- 3 En orden inverso, coloque un nuevo cargador.
- 4 Cierre la visera (E). El piloto LED se encenderá cuando se cierre la visera y el dispositivo esté conectado.

Proceso de grapado



Advertencia: solamente se deben colocar debajo de la visera los objetos que se van a grapar.

Se puede grapar de dos formas distintas. Ver figuras 8 y 9.

- Grapado lateral
Coloque el objeto en la posición para grapar (Fig. 8) de modo que presione el disparador.
 - Grapado en ángulo
Coloque el objeto en la posición para grapar (Fig. 9) de modo que presione el disparador.
- Cuando no vaya a usar la grapadora, desenchufe el adaptador de la toma de la pared para apagarla.

MANTENIMIENTO

Comprobación de las funciones de seguridad.

Antes del uso de la grapadora, se deben comprobar diariamente las funciones de seguridad de la visera como sigue:

- 1 Conecte el aparato.
- 2 Levante la visera.
- 3 Intente grapar un papel con la visera levantada. No debería poder hacerlo. Si puede grapar aunque la visera esté levantada, deberá desconectar inmediatamente el aparato y enviarlo a reparar.

Limpieza

- Si fuera necesario, limpie la grapadora de la forma siguiente:
1 Retire el cable del adaptador para desconectar el aparato.
2 Realice la limpieza requerida y de aparato y el adaptador. Elimine con aire a presión el polvo y los restos de papel.
3 Si el dispositivo o el adaptador están muy sucios, límpielos con un trapo húmedo.
4 Si hay grapas sueltas en la grapadora, para quitarlas levante la grapadora y gírela en distintas direcciones. Las grapas sueltas caerán por el orificio (J) de la parte inferior trasera del dispositivo.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Doblado defectuoso.

- Si las grapas no se doblan lo suficiente o si se arrugan sobre el objeto que va a grapar, puede ser debido a:
- El objeto que quiere grapar es demasiado grueso. Para obtener el mejor resultado, como mínimo 2 mm de las patas de la grapa deberán atravesar el objeto.
- El objeto que desea grapar es demasiado duro.
- Compruebe que siempre usa grapas Rapid originales.
- Compruebe si hay grapas sueltas en el mecanismo. Lleve la grapadora al servicio técnico.

El proceso de grapado se inicia, pero la máquina no grapa.

- No quedan grapas en el cargador. Cambie el cargador como se indica en las instrucciones.
- Hay grapas atascadas en la salida. Cambie el cargador o trate de desatascarlo con cuidado. Intente cortar el grupo de grapas con una cuchilla afilada. Retire las grapas cortadas y desplace el grupo de grapas.
- Compruebe que siempre usa grapas Rapid originales con el etiquetado adecuado.
- El cargador está dañado o gastado. Cámbielo según las instrucciones.

No se inicia el proceso de grapado.

- No hay alimentación eléctrica. Compruebe que el adaptador está conectado al aparato y a la toma de corriente eléctrica.
- Compruebe que no haya restos que impidan el movimiento del disparador.
- La grapadora está averiada. Llévela al servicio técnico.



Evite interrumpir el proceso de grapado

El proceso de grapado se puede interrumpir por varias causas, por ejemplo si se suelta accidentalmente el cable del adaptador o se levanta la visera mientras se grapa. Si el aparato deja de funcionar porque se ha interrumpido el proceso de grapado, llévelo al servicio técnico.

Especificaciones técnicas

Modelo	Rapid 5025E
Anchura	75 mm
Longitud	170 mm
Altura	95 mm
Peso (con cargador y adaptador)	880-1210 g (según tipo de adaptador)
Capacidad máx. 80g papel blanco	25 hojas
Nivel de ruido	70 dB(A)

INTRODUZIONE

Queste istruzioni descrivono l'utilizzo della graffatrice elettrica Rapid 5025E. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la graffatrice.

Le istruzioni per l'uso comprendono normative di sicurezza e di controllo di componenti fondamentali dal punto di vista della sicurezza, oltre a istruzioni per il corretto utilizzo e la giusta manutenzione dell'apparecchio. Le figure sono riportate sul pieghevole della copertina.

NORME DI SICUREZZA

- La graffatrice deve essere utilizzata esclusivamente da personale a conoscenza delle norme di sicurezza e delle corrette procedure di utilizzo indicate nelle presenti istruzioni per l'uso. La graffatrice deve essere utilizzata esclusivamente con il proprio adattatore, Rapid 5025E.
- La mascherina deve essere abbassata durante la graffatura. Inserire sotto la mascherina solo la carta (oppure oggetti simili) da graffiare.
- Non è possibile effettuare la graffatura se la mascherina è sollevata. Effettuare un controllo quotidiano secondo quanto indicato alla sezione "Controllo delle funzioni di sicurezza".
- Scollegare l'alimentazione elettrica della graffatrice prima di spostarla.
- Non esporre la graffatrice all'umidità. Non posizionare la graffatrice in punti esposti a pioggia o schizzi d'acqua.
- Effettuare sulla graffatrice o sull'adattatore unicamente le riparazioni o gli interventi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. Riparazioni o interventi di diverso tipo devono essere effettuati da personale autorizzato.
- Malfunzionamenti e danni all'apparecchio oppure ai cavi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale autorizzato.

SIMBOLI

Simboli utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso



Avvertenza. Il simbolo è seguito da informazioni importanti per la sicurezza.

Simboli sulla graffatrice

Vedere le figure 1, 2 e 4.

A Vietato introdurre le dita sotto la mascherina.

B Targhetta con le seguenti informazioni:

- | | |
|---|---|
| - Costruttore. | - Marchio CE che certifica la conformità alle direttive UE. |
| - Modello. | - Anno di produzione. |
| - Adattatore. | - Marchio RAEE secondo le direttive UE. |
| - Numero massimo di graffature al minuto. | - Numero di serie |

Simboli sull'adattatore

Vedere le figure 1 e 5.

C Targhetta con le seguenti informazioni:

- | | |
|-------------------------------------|---|
| - Costruttore. | - Marchio CE che certifica la conformità alle direttive UE. |
| - Modello. | - Marchio RAEE secondo le direttive UE. |
| - Dati elettrici. | |
| - Marchio di approvazione nazionale | |

D Targhetta sul cavo con le seguenti informazioni:

- Applicazioni
- Codice.

DESCRIZIONE

Rapid 5025E è una graffatrice elettrica. La graffatura avviene automaticamente al momento dell'introduzione dell'oggetto da graffiare nella posizione corretta sotto la mascherina. Le figure 2, 3 e 4 mostrano i componenti dell'apparecchio.

A Targhetta di avvertimento	F Cassetta
B Targhetta dell'apparecchio	G Indicatore di graffatura con LED
C Targhetta dell'adattatore	H Adattatore
D Targhetta sul cavo dell'adattatore	I Ingresso dell'adattatore
E Mascherina	J Uscita delle graffette

INSTALLAZIONE

Per installare la graffatrice Rapid 5025E, procedere come segue:

- 1 Posizionare l'apparecchio su una base orizzontale e stabile con superficie piana e pulita, in modo che i piedini facciano presa sulla base.
- 2 Controllare che l'adattatore sia compatibile con la tensione e la frequenza di rete (targhetta C) e con la graffatrice Rapid 5025E (targhetta D).
- 3 Sono disponibili due tipi di adattatore:
 - K Adattatore regionale con spina fissa.
 - L Adattatore universale con spina sostituibile. Selezionare la spina (M) corretta per la propria regione. Le istruzioni per la sostituzione delle spine sono fornite con l'adattatore.
 Collegare l'adattatore alla presa a muro, quindi il cavo a bassa tensione alla presa della graffatrice (I).
- 4 Quando l'adattatore è collegato e viene abbassata la mascherina, si accende il LED sulla mascherina.

UTILIZZO

Sostituzione della cassetta di graffette

Vedere le figure 2, 6 e 7:

- 1 Aprire la mascherina (E) tirandola per i bordi (fig. 6).
- 2 Afferrare la parte superiore della cassetta (F) ed estrarla in linea retta (fig. 7).
- 3 Montare una nuova cassetta nell'ordine inverso.
- 4 Chiudere la mascherina (E). Il LED si accende quando la mascherina è chiusa e l'apparecchio è collegato.

Graffatura



Avvertenza: Inserire sotto la mascherina solo gli oggetti da graffiare.

Esistono due possibilità di graffatura. Vedere le figure 8 e 9.

- Graffatura laterale
Inserire l'oggetto da graffiare in posizione secondo la Fig. 8 in modo da premere il meccanismo di graffatura.
- Graffatura d'angolo
Inserire l'oggetto da graffiare in posizione secondo la Fig. 9 in modo da premere il meccanismo di graffatura.

Quando non è in uso, spegnere la graffatrice scollegando l'adattatore dalla presa a muro.

MANUTENZIONE

Controllo delle funzioni di sicurezza

Ogni giorno, prima dell'uso, effettuare il controllo delle funzioni di sicurezza della mascherina:

- 1 Collegare l'apparecchio.
- 2 Sollevare la mascherina.
- 3 Tentare di graffiare un foglio di carta con la mascherina sollevata. Non deve essere possibile. Se la graffatura avviene nonostante la mascherina sia sollevata, spegnere immediatamente l'apparecchio e provvedere alla riparazione.

Pulizia

Quando necessario, pulire l'apparecchio come segue:

- 1 Scollegare l'apparecchio staccando il cavo dell'adattatore.
- 2 Pulire l'apparecchio e l'adattatore soffiando via polvere e residui di carta.
- 3 Se è molto sporco, pulire l'apparecchio e l'adattatore con un panno umido.
- 4 Estrarre eventuali graffette sciolte all'interno della graffatrice sollevandola e girandola in diverse direzioni. Le graffette sciolte usciranno attraverso il foro (J) presente nella parte posteriore del fondo dell'apparecchio.

RICERCA DEI GUASTI**Piegatura errata**

Se la graffetta non viene piegata sufficientemente o si ripiega sopra l'oggetto da graffiare, potrebbero essersi verificate le seguenti anomalie:

- Oggetto troppo spesso. Per ottenere il migliore risultato di graffatura, almeno 2 mm delle punte delle graffette devono penetrare nell'oggetto da graffiare.
- Oggetto troppo duro.
- Utilizzare sempre le graffette originali Rapid.
- Graffetta sciolta all'interno del meccanismo. Provvedere alla riparazione della graffatrice.

Il meccanismo di graffatura si attiva, ma la graffatura non viene effettuata.

- Le graffette nella cassetta sono esaurite. Sostituire la cassetta secondo le istruzioni.
- Una graffetta si è incastrata all'uscita. Sostituire la cassetta o provare a pulirla delicatamente, tagliando il nastro con un coltello affilato. Rimuovere le graffette danneggiate e fare avanzare il nastro di graffette.
- Utilizzare sempre le graffette originali Rapid con il marchio adeguato.
- La cassetta è danneggiata o usurata. Sostituire la cassetta secondo le istruzioni.

Il meccanismo di graffatura non si attiva.

- L'apparecchio non è alimentato di corrente. Controllare che l'adattatore sia collegato all'apparecchio e alla presa elettrica.
- Controllare che il movimento di graffatura non sia impedito da oggetti o impurità.
- La graffatrice è danneggiata. Provvedere alla riparazione.



Evitare di interrompere un ciclo di graffatura

Il ciclo di graffatura può essere interrotto da diversi fattori, ad esempio dallo scollegamento involontario del cavo dell'adattatore oppure dal sollevamento della mascherina.

Se l'apparecchio è fuori uso a causa dell'interruzione di un ciclo di graffatura, provvedere alla riparazione.

Dati tecnici

Modello	Rapid 5025E
Larghezza	75 mm
Lunghezza	170 mm
Altezza	95 mm
Peso incl. cassetta e adattatore	880-1210 g a seconda del tipo di adattatore
Capacità max (carta bianca da 80 g)	25 fogli
Livello acustico	70 dB(A)

INTRODUÇÃO

O presente manual descreve o agrafador Rapid 5025E. Leia-o com atenção antes de utilizar a máquina! Contém instruções de segurança e de controlo de componentes fundamentais do ponto de vista de segurança e indicações de como utilizar e manter correctamente o agrafador. As figuras encontram-se no desdobrável da capa.

REGULAMENTAÇÕES DE SEGURANÇA

- A máquina só pode ser utilizada por pessoal familiarizado com as instruções de segurança e com os procedimentos de utilização constantes neste manual. O agrafador só pode ser utilizado com o adaptador que acompanha a máquina, Rapid 5025E.
- A viseira deve estar baixada durante a agrafagem. Introduzir na abertura sob a viseira apenas as folhas de papel (ou outro material semelhante).
- A agrafagem não deverá ser possível com uma viseira levantada. Efectuar um controlo diário segundo as indicações na secção "Controlo das funções de segurança".
- A máquina não deve estar ligada à rede eléctrica quando for deslocado.
- A máquina não deve estar exposta à humidade ou posicionada de forma que haja o risco de ser atingida pela chuva ou salpicos de água.
- Apenas as reparações ou as medidas apresentadas no presente manual poderão ser realizadas na máquina ou no adaptador. Outras reparações ou medidas só deverão ser efectuadas por técnicos autorizados.
- Deficiências de funcionamento e danos no aparelho ou nas ligações eléctricas deverão ser reparados por técnicos qualificados.

SÍMBOLOS

Símbolos no manual



Advertência. Este símbolo chama a atenção do utilizador para informações de segurança críticas.

Símbolos no aparelho

Ver as figuras 1, 2 e 4.

A Não introduzir os dedos na abertura sob a viseira.

B Placa sinalética com as seguintes informações:

- Fabricante.
- Modelo.
- Adaptador.
- Capacidade máxima de trabalho por minuto.
- Marcação CE de conformidade com as directivas europeias.
- Ano de fabrico.
- Marcação WEEE de conformidade com as directivas europeias.
- Número de série

Símbolos no adaptador

Ver as figuras 1 e 5.

C Placa sinalética com as seguintes informações:

- Fabricante.
- Modelo.
- Dados eléctricos.
- Selo de aprovação nacional.
- Marcação CE de conformidade com as directivas europeias.
- Marcação WEEE de conformidade com as directivas europeias.

D Placa sinalética no cabo com as seguintes informações:

- Aplicações
- N.º da peça

DESCRIÇÃO

Rapid 5025E é um agrafador de mesa eléctrico. A agrafagem é feita automaticamente quando o objecto a agrafar é inserido na abertura sob a viseira. As figuras 2, 3 e 4 mostram os componentes da máquina.

A Placa de advertência

B Placa sinalética do aparelho

C Placa sinalética do adaptador

D Placa sinalética no cabo do adaptador

E Viseira

F Carregador

G Marcação doagrafo com lâmpada de LED

H Adaptador

I Ligação do adaptador

J Saída dosagrafos

INSTALAÇÃO

O agrafador Rapid 5025E instala-se da seguinte maneira:

- 1 Colocar a máquina sobre uma superfície horizontal estável que permita a fixação dos pés.
- 2 Confirmar que o adaptador é compatível com a tensão e a frequência da rede eléctrica (ver os dados na placa sinalética C). Usar apenas o adaptador Rapid 5025E, placa sinalética D.
- 3 Existem dois tipos de adaptador:
 - K Adaptador regional com ficha fixa.
 - L Adaptador global com ficha permutável. Escolha a ficha correcta (M) de acordo com a sua região. O adaptador tem instruções sobre a troca das fichas.Ligar a ficha do adaptador à tomada de corrente eléctrica e o cabo de baixa tensão à tomada (I) da máquina.
- 4 A lâmpada de LED na viseira acende-se quando o adaptador é ligado e a viseira baixada.

UTILIZAÇÃO

Substituição do carregador

Ver as figuras 2, 6 e 7:

- 1 Abra a viseira (E) segurando nas extremidades (fig 6).
- 2 Agarrar o carregador (F) pela parte superior e puxá-lo horizontalmente para fora (fig 7).
- 3 Instalar um novo carregador na ordem inversa.
- 4 Fechar a viseira (E). A lâmpada de LED acende-se quando a viseira se fechar e o dispositivo for ligado.

Agrafagem



Atenção! Apenas os objectos a agrafar podem ser introduzidos na abertura sob a viseira.

A agrafagem pode ser feita de 2 maneiras. Ver as figuras 8 e 9

- Agrafagem lateral
Introduzir o objecto a agrafar na posição de agrafagem, como indicado na fig. 8, de forma a accionar o disparador.
- Agrafagem de cantos
Introduzir o objecto a agrafar na posição de agrafagem, como indicado na fig. 9, de forma a accionar o disparador.

Quando o agrafador não está a ser utilizado, desligar o aparelho retirando o cabo do adaptador da tomada de corrente eléctrica.

MANUTENÇÃO

Controlo das funções de segurança

As funções de segurança da viseira devem ser verificadas diariamente antes da utilização da máquina, do seguinte modo:

- 1 Ligar o aparelho.
- 2 Levantar a viseira.
- 3 Tentar agrafar uma folha de papel com a viseira levantada. Isto não deve ser possível. Se a máquina agrafar a folha apesar da viseira estar levantada, desligar imediatamente a máquina e entregá-la para reparação.

Limpeza

Quando for necessário limpar a máquina, proceder da seguinte maneira:

- 1 Desligar o dispositivo retirando o cabo do adaptador.
- 2 Limpar a máquina e o adaptador de poeiras e resíduos de papel.
- 3 Se a máquina estiver muito suja, limpe-a e o adaptador com um pano húmido.
- 4 Para retirar eventuais agrafos soltos no interior da máquina, levantar e virar o agrafador em vários sentidos abanando-o. Os agrafos cairão através do orifício (J) na parte posterior da base do aparelho.

PESQUISA DE AVARIAS

Curvatura deficiente dos agrafos

Se o agrafão não ficar correctamente dobrado ou se ficar vincado sobre o objecto a agrafar, isso poderá dever-se ao seguinte:

- O objecto a agrafar é demasiado espesso. Para se obter o melhor resultado, o agrafão deverá penetrar, no mínimo, 2 mm no objecto a agrafar.
- Objecto demasiado duro.
- Usar sempre agrafos genuínos Rapid.
- Agrafos soltos no mecanismo. Entregar a máquina para reparação.

O mecanismo deagrafagem é accionado mas a máquina não agrafa.

- Carregador vazio. Substituir o carregador de acordo com as instruções.
- Um agrafão está encravado. Substituir o carregador, ou tentar limpá-lo com cuidado cortando a fita adesiva com uma faca afiada. Remover os agrafos soltos e fazer avançar a fita de agrafos.
- Usar sempre agrafos originais Rapid do tipo adequado.
- O carregador está danificado ou desgastado. Substituir o carregador de acordo com as instruções.

O mecanismo deagrafagem não é accionado.

- Falha na alimentação de corrente. Verificar se o adaptador está ligado à máquina e à tomada de corrente eléctrica.
- Verificar se qualquer resíduo impede o movimento do disparador.
- A máquina está danificada. Entregar a máquina para reparação.



Evitar interromper o ciclo deagrafagem

Aagrafagem poder ser interrompida por diversos motivos, por exemplo, se o cabo do adaptador for desligado involuntariamente ou se a viseira for levantada durante o ciclo.

Se a máquina não funcionar devido à interrupção de um ciclo deagrafagem, entregar a máquina aos serviços de assistência.

Especificações técnicas

Modelo	Rapid 5025E
Largura	75 mm
Comprimento	170 mm
Altura	95 mm
Peso incluindo carregador e adaptador	880-1210 g, conforme tipo de adaptador
Capacidade máx. 80g papel branco	25 folhas
Nível de ruído	70dB(A)

INTRODUKTION

Denne vejledning gælder for den elektriske hæftemaskine Rapid 5025E. Læs vejledningen, før du anvender hæftemaskinen.

Vejledningen indeholder sikkerhedsregler og en oversigt over vigtige sikkerhedsforanstaltninger samt instruktioner til korrekt brug og vedligeholdelse af hæftemaskinen. Figurer kan ses på det udfoldelige omslag.

SIKKERHEDSREGLER

- Hæftemaskinen må kun anvendes af personer, som forstår sikkerhedsreglerne, samt den korrekte brug af produktet, sådan som de er beskrevet i denne vejledning. Hæftemaskinen må kun bruges sammen med den medfølgende adapter Rapid 5025E.
- Visiret skal være nede, når der hæftes.
Placer kun papir eller papirlignende genstande under visiret.
- Det bør ikke være muligt at hæfte med et løftet visir. Kontrollér dette dagligt, sådan som det er beskrevet i afsnittet "Sådan kontrollerer du sikkerhedsfunktionerne".
- Hæftemaskinen må ikke være tilkoblet stikkontakten, når den flyttes.
- Hæftemaskinen må ikke udsættes for fugt. Den må ikke opbevares et sted, hvor der på noget måde er risiko for regn eller vandstænk.
- Kun reparationer og andre handlinger, som er beskrevet i denne brugsvejledning, må udføres på hæftemaskinen eller adapteren. Alle andre reparationer eller handlinger skal udføres af kvalificerede serviceteknikere.
- Driftsmæssige fejl og skader på enheden eller dens elektriske tilslutninger skal udbedres af kvalificerede serviceteknikere.

SYMBOLER

Symboler i denne vejledning



Advarsel. Vigtige sikkerhedsoplysninger skrives efter dette symbol.

Symboler på hæftemaskinen

Se figur 1, 2 og 4.

A Det er forbudt at stikke fingre ind under visiret.

B Mærkat med følgende oplysninger:

- | | |
|--|--|
| - Producent | - CE-mærke for overholdelse af EU-direktiver |
| - Model | - Produktionsår |
| - Adapter | - WEEE-mærke i henhold til EU-direktiver |
| - Maksimalt antal hæfteklammer pr. minut | - Serienummer |

Symboler på adapteren

Se figur 1 og 5.

C Mærkat med følgende oplysninger:

- | | |
|-------------------------------|--|
| - Producent | - CE-mærke for overholdelse af EU-direktiver |
| - Model | - WEEE-mærke i henhold til EU-direktiver |
| - Elektriske specifikationer | |
| - Nationalt godkendelsesmærke | |

D Mærkat på kabel med følgende oplysninger:

- Anvendelse
- Delnr.

BESKRIVELSE

Rapid 5025E er en elektrisk hæftemaskine. Hæftning sker automatisk, når det, som skal hæftes, placeres det rigtige sted under visiret. Figur 2, 3 og 4 viser enhedens dele.

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| A Advarselsmærkat | F Kasette |
| B Enhedens mærkat | G Hæftemarkering med LED-pære |
| C Adapterens mærkat | H Adapter |
| D Mærkat på adapterkablet | I Adapterstik |
| E Visir | J Udgang for hæfteklammer |

INSTALLATION

Installer Rapid 5025E som beskrevet nedenfor:

- 1 Anbring enheden på en robust, vandret flade med en jævn, ren overflade, så fødderne kan fastgøres.
 - 2 Kontrollér, at adapteren er beregnet til brug med den tilgængelige spænding og frekvens (mærkat C), samt at den er beregnet til Rapid 5025E, mærkat D.
 - 3 Der er to typer adaptere:
 - K Regional adapter med et fast stik.
 - L Global adapter med udskifteligt stik. Vælg det stik (M), som bruges i dit område.Adapteren har instruktioner til udskiftning af stik.
- Slut adapteren til stikkontakten, og forbind lavspændingsledningen til hæftemaskinens sokkel (I).
- 4 LED-pæren på visiret lyser, når adapteren er tilsluttet, og visiret er sænket.

BETJENING

Sådan skifter du kassetten med hæfteklammer

Se figur 2, 6 og 7:

- 1 Åbn visiret (E) ved at tage fat langs kanterne (fig. 6).
- 2 Tag fat i den øverste del af kassetten (F), og træk vandret udaf (fig. 7).
- 3 Isæt en ny kassette i modsat rækkefølge.
- 4 Luk visiret (E). LED-pæren lyser, når visiret lukkes, og enheden tilsluttes.

Hæftning



Advarsel: Kun det, der skal hæftes, må anbringes under visiret.

Der er to måder at hæfte på. Se figur 8 og 9

- Sidehæftning
Anbring det, der skal hæftes i positionen, som er vist i fig. 8, så aftrækkeren trykkes ind.
 - Hjørnehæftning
Anbring det, der skal hæftes i positionen, som er vist i fig. 9, så aftrækkeren trykkes ind.
- Når hæftemaskinen ikke er i brug, skal den slukkes ved at tage adapteren ud af stikkontakten.

VEDLIGEHOLDELSE

Sådan kontrollerer du sikkerhedsfunktionerne

Visirets sikkerhedsfunktioner skal kontrolleres dagligt før brug på følgende måde:

- 1 Tilslut enheden.
- 2 Løft visiret.
- 3 Forsøg at hæfte et stykke papir med visiret oppe. Dette bør ikke være muligt. Hvis der hæftes trods et løftet visir, skal enheden slukkes øjeblikkeligt og repareres, før brugen genoptages.

Rengøring

Rengør enheden efter behov på følgende måde:

- 1 Træk adapterstikket ud, så strømmen afbrydes.
- 2 Rengør enheden og adapteren efter behov ved at blæse støv og papirrester væk.
- 3 Hvis enheden er meget beskidt, kan du aftørre den med en fugtig klud.
- 4 Eventuelle løse hæfteklammer i maskinen kan rystes ud ved at løfte hæftemaskinen og vende den på forskellige måder. Løse hæfteklammer vil så falde ud gennem hullet (J) bagerst i bunden af enheden.

PROBLEMLØSNING**Forkert bøjning**

Hvis hæfteklammerne ikke bøjes tilstrækkeligt, eller hvis de afbøjes på det, der skal hæftes, kan et af følgende være problemet:

- Det, der skal hæftes, er for tykt. For at hæftningen kan udføres, skal mindst 2 mm af hæfteklammens "ben" gå gennem det, der skal hæftes sammen.
- Det, der skal hæftes, er for hårdt.
- Brug altid Rapid-hæfteklammer.
- Løse hæfteklammer i mekanismen. Få service af hæftemaskinen.

Hæftningen påbegyndes, men maskinen hæfter ikke.

- Ikke flere hæfteklammer i kassetten. Skift kassetten som beskrevet i instruktionerne.
- En hæfteklamme sidder fast. Skift kassetten, eller forsøg forsigtigt at få den ud ved at skære hæftebåndet af med en skarp kniv. Fjern de afskårne hæfteklammer, og før båndet fremad.
- Brug altid de originale Rapid-hæfteklammer med den rette mærkning.
- Kassetten er i stykker eller slidt op. Udskift den som beskrevet i instruktionerne.

Hæftningen påbegyndes ikke.

- Ingen strøm. Kontrollér, at adapteren er tilsluttet enheden og stikkontakten.
- Kontrollér, at der ikke er noget, som forhindrer aftrækkeren i at bevæge sig.
- Hæftemaskinen er beskadiget. Få den service af.



Undgå at afbryde, når der hæftes

Hæftning kan afbrydes af en række grunde, f.eks. hvis adapterledningen ved et uheld hives ud, eller hvis visiret løftes under hæftningen.

Hvis enheden ikke fungerer korrekt, fordi en hæftning blev afbrudt, skal den service af en kvalificeret tekniker.

Tekniske specifikationer

Model	Rapid 5025E
Bredde	75 mm
Længde	170 mm
Højde	95 mm
Vægt inkl. kassette og adapter	880-1210 g afhængigt af adaptertype
Arkkapacitet (baseret på antal hvide ark af 80 g)	25 ark
Støjniveau	70 dB(A)

INNLEDNING

Disse instruksjonene er for en Rapid 5025E elektrisk stiftemaskin. Les igjennom instruksjonene før stiftemaskinen tas i bruk.

Instruksjonene inneholder viktig sikkerhetsinformasjon, samt informasjon om riktig bruk og vedlikehold av stiftemas-
kinen. Du finner figurer på utbrettsiden i denne veiledningen.

SIKKERHETSREGLER

- Stiftemaskinen skal kun brukes av personer som er kjent med sikkerhetsreglene og vet hvordan produktet skal brukes, slik beskrevet i disse instruksjonene. Stiftemaskinen skal kun brukes med den medfølgende adapteren, Rapid 5025E.
- Visiret må senkes ned under stifting. Plasser kun papir eller papir-liknende gjenstander under visiret.
- Det skal ikke være mulig å stifte når visiret er hevet. Kontroller dette daglig, slik beskrevet i avsnittet «Kontrollere sikkerhetsfunksjonene».
- Stiftemaskinen må ikke være tilkoblet strøm når den flyttes.
- Stiftemaskinen må ikke utsettes for fuktighet. Den må ikke plasseres på et sted med fare for regn eller vannsprut.
- Kun reparasjoner eller andre tiltak som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal utføres på stiftemaskinen eller adapteren. Alle andre former for reparasjoner eller servicer skal utføres av kvalifiserte personer.
- Driftsfeil eller skade på utstyret eller dets elektriske kontakter skal repareres av kvalifiserte personer.

SYMBOLER

Symboler som brukes i denne bruksanvisningen



Advarsel. Det gis viktig sikkerhetsinformasjon etter dette symbolet.

Symboler på stiftemaskinen

Se figur 1, 2 og 4.

A Du må aldri plassere fingrene under visiret.

B Etikett med følgende informasjon:

- Produsent.
- Modell.
- Adapter.
- Maks antall stifter pr. minutt.
- CE-merke for forenlighet med EU-direktiver.
- Produksjonsår.
- WEEE-etikett i henhold til EU-direktiver.
- Serienummer

Symboler på adapter

Se figur 1 og 5.

C Etikett med følgende informasjon:

- Produsent.
- Modell.
- Elektriske spesifikasjoner.
- Nasjonalt kvalitetsstempel.
- CE-merke for forenlighet med EU-direktiver.
- WEEE-etikett i henhold til EU-direktiver.

D Etikett på kabel med følgende informasjon:

- Bruk
- Del nr.

BESKRIVELSE

Rapid 5025E er en elektrisk stiftemaskin. Stifting gjøres automatisk når gjenstandene som skal stiftes plasseres på riktig sted under visiret. Figur 2, 3 og 4 viser delene på enheten.

A Varselmerke

B Etikett på enheten

C Etikett på adapteren

D Etikett på adapterkabelen

E Visir

F Kassett

G Stiftemerke med indikatorlampe

H Adapter

I Adapterinngang

J Stifteutgang

MONTERING

Monter Rapid 5025E slik beskrevet nedenfor:

- 1 Plasser enheten på et solid og jevnt underlag slik at føttene kan festes.
- 2 Kontroller at adapteren kan brukes med den tilgjengelige spenningen og strømstyrken (etikett C), og at den passer Rapid 5025E (etikett D).
- 3 Det finnes to typer adaptere:
 - K Nasjonal adapter med fast kontakt.
 - L Global adapter med utskiftbar kontakt. Velg riktig kontakt (M) for ditt land.Adapteren leveres med instruksjoner om hvordan kontakten skiftes ut.
- Sett adapteren inn i veggkontakten og koble lavspenningskabelen til kontakten på stiftemaskinen (I).
- 4 Indikatoren på visiret lyser når adapteren er tilkoblet og visiret er senket ned.

BRUK**Bytte ut stifteskassetten**

Se figur 2, 6 og 7:

- 1 Åpne visiret (E) ved å ta tak i kanten (fig. 6).
- 2 Ta tak i den øvre delen på kassetten (F) og trekk den horisontalt ut (fig. 7).
- 3 Sett inn en ny kassett i motsatt rekkefølge.
- 4 Lukk visiret (E). Indikatoren lyser når visiret er lukket og enheten er tilkoblet.

Stifte

Advarsel: Kun gjenstander som skal stiftes må plasseres under visiret.

Stiftingen kan utføres på to forskjellige måter. Se figur 8 og 9

- Stiftet i siden
 - Plasser gjenstanden som skal stiftes i riktig posisjon (se fig. 8), slik at utløseren trykkes inn.
 - Stiftet i hjørner
 - Plasser gjenstanden som skal stiftes i riktig posisjon (se fig. 9), slik at utløseren trykkes inn.
- Slå av stiftemaskinen når den ikke er i bruk ved å ta ut adapteren fra veggkontakten.

VEDLIKEHOLD

Kontrollere sikkerhetsfunksjonene

Visirets sikkerhetsfunksjoner må kontrolleres daglig på følgende måte:

- 1 Koble til enheten.
- 2 Hev visiret.
- 3 Forsøk å stifte når visiret er hevet opp. Dette skal ikke la seg gjøre. Hvis det går an å stifte når visiret er hevet, må stiftemaskinen slås av umiddelbart og sendes inn til reparasjon.

Rengjøring

Rengjør enheten etter behov på følgende måte:

- 1 Koble fra enheten ved å trekke ut adapterkabelen.
- 2 Rengjør enheten og adapteren etter behov ved å blåse vekk støv og papirrester.
- 3 Hvis enheten er svært skitten, kan du tørke over den og adapteren med en fuktig klut.
- 4 Eventuelt løse stifter kan ristes ut ved å løfte opp stiftemaskinen og snu den i forskjellige retninger.
 - Løse stifter vil da falle ut gjennom det nedre hullet (J) bak på enheten.

FEILSØKING**Feil bøyning**

Hvis stiften ikke bøyes som den skal eller den brykker på gjenstanden som skal stiftes, kan ett eller flere av følgende problemer være årsaken:

- Gjenstanden som skal stiftes er for tykk. For best mulig resultat, skal minst 2 mm av stiftens «ben» ikke gå igjen i gjenstanden.
- Materialet det stiftes i er for hardt.
- Bruk alltid Rapid-stifter.
- Det er løse stifter i mekanismen. Ha stiftemaskinen på service.

Stifteprosessen starter, men maskinen stifter ikke.

- Kassetten er tom for stifter. Skift ut kassetten i henhold til instruksjonene.
- En stift har satt seg fast. Skift ut kassetten, eller frigjør stiften forsiktig ved å kutte av stiftebåndet med en skarp kniv. Fjern de avkuttete stiftene og flytt båndet forover.
- Bruk alltid originale Rapid-stifter med riktig merking.
- Kassetten er skadd eller slitt. Skift den ut i henhold til instruksjonene.

Stifteprosessen starter ikke.

- Stiftemaskinen er ikke tilkoblet strøm. Kontroller at adapteren er koblet til enheten og et strømuttak.
- Kontroller at smuss ikke forhindrer utløserens bevegelse.
- Stiftemaskinen er ødelagt. Få den reparert.



Unngå å avbryte stifteprosessen

Stifteprosessen kan avbrytes av en rekke årsaker, f.eks. hvis adapterkabelen trekkes ut ved et uhell, eller visiret heves under stiftingen.

Hvis maskinen ikke fungerer fordi stifteprosessen ble avbrutt, må den leveres inn til reparasjon.

Tekniske spesifiseringer

Modell	Rapid 5025E
Bredde	75 mm
Lengde	170 mm
Høyde	95 mm
Vekt, inkl. kassett og adapter	880-1210 g avhengig av adaptertype
Papirkapasitet (basert på antall 80 g hvite ark)	25 ark
Støynivå	70dB(A)

INLEDNING

Denna bruksanvisning beskriver Rapid 5025E. Läs bruksanvisningen innan apparaten tas i bruk! Bruksanvisningen anger säkerhetsföreskrifter och kontroll av säkerhetskritiska detaljer, samt anvisningar för korrekt användning och underhåll av apparaten. Figurer återfinns på omslagets utgivningsblad.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Apparaten får endast handhas av personal med kännedom om säkerhets-föreskrifter och korrekt handhavande som anges i denna bruksanvisning.
- Apparaten får endast drivas med den medföljande adaptern, Rapid 5025E.
- Visiret måste vara nedfällt vid häftning.
- För endast in de papper eller liknande som skall häftas, under visiret.
- Häftning får inte vara möjlig med uppfällt visir. Kontrollera dagligen enligt avsnitt "Kontroll av säkerhetsfunktion".
- Apparaten får ej vara el-ansluten vid förflyttning.
- Apparaten får inte utsättas för fukt. Apparaten får inte placeras så att risk för regn eller stänk av vatten föreligger.
- Endast reparationer eller åtgärder som beskrivs i denna bruksanvisning får utföras på apparat eller adapter. Andra reparationer eller åtgärder skall utföras av behörig servicepersonal.
- Felfunktion och skador på apparaten eller dess elektriska anslutningar skall åtgärdas av behörig servicepersonal.

SYMBOLER**Symboler i denna bruksanvisning**

Varningstext. Säkerhetskritisk information följer efter symbolen.

Symboler på apparaten

Se figur 1, 2 och 4.

A Förbjudet att sticka in fingrarna under visiret.

B Märkskylt med följande information:

- | | |
|--|---|
| - Tillverkare. | - CE-märke för uppfyllda krav enligt EU-direktiv. |
| - Typbeteckning för apparaten. | - Tillverkningsår. |
| - Adapter. | - WEEE-märke enl. EU-direktiv. |
| - Maximalt antal häftningar per minut. | - Serienummer. |

Symboler på adaptern

Se figur 1 och 5.

C Märkskylt med följande information:

- | | |
|--------------------------------|---|
| - Tillverkare. | - CE-märke för uppfyllda krav enligt EU-direktiv. |
| - Typbeteckning. | - WEEE-märke enl. EU-direktiv. |
| - Eldata. | |
| - Märkning för typgodkännande. | |

D Etikett på sladd med följande information:

- Användningsområde
- Artikelnummer

BESKRIVNING

Rapid 5025E är en elektriskt driven bordshäftare. Häftning utförs automatiskt då häftobjektet förs in i häftningsläge under visiret. Figur 2, 3 och 4 visar apparatens delar.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| A Varningsskylt | F Kassett |
| B Apparatens märkskylt | G Häftmarkering med LED-lampa |
| C Adapterns märkskylt | H Adapter |
| D Etikett på adapterns sladd | I Anslutning av adapter |
| E Visir | J Klammerutsläpp |

INSTALLATION

Installera Rapid 5025E enligt följande:

- 1 Placera apparaten på ett stabilt horisontellt underlag med en slät och ren yta, så att fötterna fäster mot underlaget.
- 2 Kontrollera att adaptern är avsedd för tillgänglig elektrisk spänning och frekvens (märkskylt C), samt att den är avsedd för Rapid 5025E, etikett D.
- 3 Det finns två alternativa adaptertyper:
 - K Regional adapter med fast stickpropp
 - L Global adapter med utbytbar stickpropp. Välj korrekt stickpropp (M) för din region. På adaptern anges hur man byter stickpropp.Anslut adapterns stickkontakt till vägguttaget och dess lågspänningssladd i uttaget (I) i apparaten.
- 4 LED-lampan på visiret lyser då apparaten är ansluten och visiret är nedfällt.

HANDHAVANDE

Byte av klammerkassett

Se figur 2, 6 och 7:

- 1 Öppna visiret (E) genom att greppa utmed visirets kanter, se fig 6.
- 2 Fatta kassetten (F) i dess överdel och dra den rakt horisontellt utåt, se fig 7
- 3 Montera ny kassett i omvänd ordning.
- 4 Stäng visiret (E). LED-lampan tänds när visiret stängs och apparaten är ansluten.

Häftning



Varning: Endast häftobjektet får föras in under visiret.

Det finns 2 möjligheter att häfta. Se Figur 8 och 9.

- Sidohäftning
För in häftobjektet i häftläge enligt (Fig 8) så att utlösaren trycks in.
- Hörnhäftning
För in häftobjektet i häftläge enligt (Fig 9) så att utlösaren trycks in.

Då häftaren inte används stängs apparaten av genom att dra ur adaptern ur vägguttaget.

UNDERHÅLL

Kontroll av säkerhetsfunktion

Kontrollera visirets säkerhetsfunktion dagligen före användning.

Utför kontrollen enligt följande:

- 1 Anslut apparaten.
- 2 Öppna visiret.
- 3 Försök att häfta i ett papper med öppet visir. Det ska inte gå att häfta. Om häftning sker trots att visiret är öppet skall apparaten omedelbart stängas av och lämnas för reparation.

Rengöring

Rengör apparaten vid behov enligt följande:

- 1 Koppla bort apparaten genom att dra ur adapterns sladd.
- 2 Rengör apparaten och adaptern vid behov genom att blåsa bort damm och pappersrester.
- 3 Vid kraftig nedsmutsning: Torka av apparaten och adaptern med en lätt fuktad trasa.
- 4 Eventuella lösa klammer i apparaten skakas ut genom att apparaten lyfts upp och vänds åt olika håll. Lösa klammer kommer då att trilla ut genom hålet (J) i bakre delen av apparatens botten.

FELSÖKNING

Felaktig bockning

Om klammern bockas otillräckligt eller skrynklas ihop över häftobjektet kan följande fel förelikga:

- För tjockt häftobjekt. Minst 2 mm av klammerns ben skall tränga igenom häftobjektet för att uppnå bästa häftresultat.
- För hårt häftobjekt.
- Använd alltid Rapid originalklammer.
- Lös klammer i mekanismen. Lämna apparaten för service.

Häftfrörelse utlöses, men maskinen häftar ej.

- Slut på klammer i kassetten. Byt kassett enligt anvisningarna.
- Klammer har fastnat i utloppet. Byt kassett eller försök försiktigt rensa genom att skära av bandtejpen med en vass kniv. Tag bort bortskurna klammer och mata fram klammerbandet.
- Använd alltid Rapid originalklammer med rätt märkning.
- Kassetten är skadad eller sliten. Byt enligt anvisningarna.

Häftfrörelse utlöses ej.

- Strömförsörjning saknas. Kontrollera att adaptern är ansluten till apparaten och till strömförande eluttag.
- Kontrollera att inget skräp hindrar utlösarens rörelse.
- Apparaten är skadad. Lämna apparaten på service.



Undvik att avbryta en häftcykel

En häftcykel kan avbrytas av olika anledningar, t.ex. att adaptersladden ofrivilligt drages ur eller att visiret fälls upp under en häftcykel.

Om apparaten är ur funktion p.g.a. en avbruten häftcykel, lämna in apparaten till service.

Tekniska Data

Typbeteckning	Rapid 5025E
Bredd	75 mm
Längd	170 mm
Höjd	95 mm
Vikt inkl kassett och adapter	880-1210 gberoende på adaptertyp
Max Kapacitet 80g vitt papper	25 ark
Ljudnivå	70 dB(A)

JOHDANTO

Nämä ovat Rapid 5025E -sähkönitojan ohjeet. Lue ne ennen kuin aloitat nitojan käytön.

Ohjeet pitävät sisällään turvaohjeet, katsauksen tärkeisiin turvatietoihin sekä nitojan käyttö- ja huoltoohjeet.

Kuvat ovat kansilehden taiteilehdellä.

TURVAMÄÄRÄYKSET

- Nitojaa saavat käyttää vain henkilöt, jotka tuntevat turvamääräykset ja tietävät, miten tuotetta käytetään oikein näissä ohjeissa kuvatulla tavalla. Nitojaa saa käyttää vain sen mukana tulevan Rapid 5025E -sovittimen kanssa.
- Lipan pitää olla alhaalla nidottaessa. Lipan alle saa laittaa vain paperia tai paperimaisia materiaaleja.
- Nitomisen ei pitäisi olla mahdollista, kun lippa on ylhäällä. Tarkista tämä päivittäin. Turvatoimintojen tarkistaminen -kohdassa selitetyllä tavalla.
- Nitoja ei saa olla kytkettynä sähkövirtaan, kun nitojaa siirretään.
- Nitojaa ei saa altistaa kosteudelle. Sitä ei tule säilyttää paikassa, jossa se voi joutua alttiiksi sateelle tai roiskeille.
- Nitojalle ja sovittimelle saa suorittaa ainoastaan tässä käyttöohjeessa mainittuja huolto- ja muita toimenpiteitä. Muut korjaukset ja toimenpiteet tulee suorittaa valtuutetun huoltoteknikon toimesta.
- Laitteen tai sen sähkökytkentöjen viat ja vauriot saa korjata ainoastaan valtuutettu huoltoteknikko.

MERKIT

Näissä ohjeissa käytetyt merkit



Varoitus. Tätä merkkiä seuraa tärkeitä turvatietoja.

Nitojassa olevat merkit

Katso kuvat 1, 2 ja 4.

A Lipan alle ei saa laittaa sormia.

B Merkintä, jossa on seuraavat tiedot:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| - valmistaja | - EU-direktiivin mukaisuuden ilmaiseva CE-merkintä |
| - malli | - tuotantovuosi |
| - sovitin | - EU-direktiivin mukainen WEEE-merkintä |
| - niittien enimmäismäärä minuutissa | - sarjanumero |

Sovittimessa olevat merkit

Katso kuvat 1 ja 5.

C Merkintä, jossa on seuraavat tiedot:

- | | |
|---|--|
| - valmistaja | - EU-direktiivin mukaisuuden ilmaiseva CE-merkintä |
| - malli | - EU-direktiivin mukainen WEEE-merkintä |
| - sähkötekniset tiedot | |
| - kansallinen hyväksynnän osoittava leima | |

D Johdossa oleva lipuke, jossa on seuraavat tiedot:

- käyttötarkoitukset
- osanro

KUVAUS

Rapid 5025E on sähkönitoja. Nitoja nitoo automaattisesti, kun nidottavat kohteet asetetaan asianmukaiseen kohtaan lipan alle. Laitteen osat näkyvät kuvissa 2, 3 ja 4.

A Varoitusarra

B Laitteessa oleva merkintä

C Sovittimessa oleva merkintä

D Sovittimen johdossa oleva lipuke

E Lippa

F Niittisäiliö

G Niittimerkintä ja LED-valo

H Sovitin

I Sovittimen tuloliitانتä

J Niitin ulostuloaukko

KÄYTTÖÖNOTTO

Rapid 5025E -nitoja otetaan käyttöön näin:

- 1 Aseta nitoja tukevalle, sileälle ja puhtaalle vaakapinnalle, josta nitojan jalat saavat pitävän otteen.
- 2 Tarkista, että sovittimen jännite ja taajuus vastaavat käytettävää jännitettä ja taajuutta (merkinä C). Tarkista myös, että sovitin on tarkoitettu Rapid 5025E -nitojalle, lipuke D.
- 3 Sovittimia on kahta tyyppiä:
 - K Alueelliset sovittimet, joissa on kiinteä pistoke.
 - L Kansainväliset sovittimet, joissa on vaihdettava pistoke. Valitse alueesi mukainen pistoke (M). Saat sovittimen mukana ohjeet pistokkeen vaihtamiseen.
- Liitä sovittimen pistoke pistorasiaan ja kytke matalajännitteinen johto nitojan pistokkeeseen (I).
- 4 Lipan LED-valo palaa, kun nitoja on kytketty sähkövirtaan ja lippa on laskettu.

KÄSITTELY

Niittisäiliön vaihtaminen

Katso kuvat 2, 6 ja 7:

- 1 Avaa lippa (E) pitämällä sen reunoista kiinni (kuva 6).
- 2 Ota kiinni niittisäiliön (F) yläosasta ja vedä säiliötä ulospäin vaakasuuntaisesti (kuva 7).
- 3 Aseta uusi niittisäiliö paikalleen käänteisessä järjestyksessä.
- 4 Sulje lippa (E). LED-valo syttyy palamaan, kun lippa on suljettu ja nitojaan on kytketty virta.

Nitominen



Varoitus: Lipan alle saa laittaa ainoastaan kohteita, joita on tarkoitus nitoa.

Nitomistapoja on kaksi. Katso kuvat 8 ja 9

- Reunan nitominen
 - Aseta nidottava kohde kuvan 8 mukaisesti niin, että liipaisin painuu sisään.
 - Kulman nitominen
 - Aseta nidottava kohde kuvan 9 mukaisesti niin, että liipaisin painuu sisään.
- Kun nitojaa ei käytetä, siitä pitää katkaista virta irrottamalla virtajohton pistoke pistorasiasta.

HUOLTO

Turvatoimintojen tarkistaminen

Lipan turvatoiminnot pitää testata päivittäin ennen nitojan käyttöä:

- 1 Kytke virta nitojaan.
- 2 Nosta lippa.
- 3 Yritä nittoa, kun lippa on nostettuna. Tämän ei pitäisi olla mahdollista. Jos laite nitoo, vaikka lippa on ylhäällä, laitteesta on katkaistava virta välittömästi ja laite pitää viedä huoltoon.

Puhdistus

Nitoja pitää puhdistaa aina tarvittaessa:

- 1 Katkaise virta laitteesta irrottamalla sovittimen virtajohto.
- 2 Puhdista nitoja ja sovitin tarpeen mukaan puhaltamalla pöly ja paperinjäänteet pois.
- 3 Jos nitoja on hyvin likainen, pyyhi se ja sovitin kostealla siivouspyyhkeellä.
- 4 Irralliset niitit voidaan ravistaa ulos kohottamalla nitojaa ja kääntämällä sitä eri suuntiin. Irtoniitit putoavat ulos nitojan pohjassa olevasta reiästä (J).

VIANETSINTÄ

Taipumisvirhe

Mikäli niitti ei taivu tai jos se musertuu nidottavaa kohdetta vasten, syynä saattaa olla jokin seuraavista asioista:

- Nidottava kohde on liian paksu. Jotta niitti pitäisi, sen "jalkojen" pitää näkyä kääntöpuolelta vähintään kahden millimetrin verran.
- Nidottava kohde on liian kova.
- Käytä aina Rapid-niittejä.
- Liikkuvien osien välissä on irrallisia niittejä. Huollata nitoja.

Nitomisprosessi käynnistyy, mutta laite ei nido.

- Niitit ovat lopussa. Vaihda niittisäiliö ohjeiden mukaisesti.
- Niitti on jumissa. Vaihda niittisäiliö tai yritä tyhjentää se varovasti leikkaamalla niittirivi irti terävällä veitsellä. Poista leikatut niitit ja syötä niittiriviä eteenpäin.
- Käytä aina alkuperäisiä Rapid-niittejä, joissa on oikea merkintä.
- Niittisäiliö on rikki tai kulunut. Vaihda se ohjeiden mukaisesti.

Nitomisprosessi ei käynnisty.

- Laite ei saa virtaa. Tarkista, että sovitin on kytketty sekä nitojaan että pistorasiaan.
- Tarkista, että nitojassa ei ole roskia, jotka estävät liipaisimen liikkeen.
- Nitoja on rikki. Huollata se.



Älä keskeytä nitomista, kun se on kesken

Nitominen saattaa keskeytyä useista syistä, esimerkiksi jos sovittimen johto irtoaa vahingossa tai jos lippa pääsee nousemaan nitomisen aikana.

Jos nitoja on epäkunnossa, koska nitominen keskeytyi, vie nitoja huollettavaksi.

Tekniset tiedot

Malli	Rapid 5025E
Leveys	75 mm
Pituus	170 mm
Korkeus	95 mm
Paino niittisäiliön ja sovittimen kanssa	880–1 210 g sovittimen tyyppin mukaan
Arkkikapasiteetti (perustuu 80 g:n valkoisiin arkkeihin)	25 arkkiä
Melutaso	70 dB(A)

SISSEJUHATUS

Käesolev kasutusjuhend käsitleb elektrilist klammerdajat Rapid 5025E. Lugege juhend enne klammerdaja kasutamist läbi.

Juhendis esitatakse ohutusreeglid ja ülevaade olulistest ohutuselementidest, samuti juhised klammerdaja õigest kasutamiseks ja hooldamiseks. Joonised leiata toote kokkuvolditud katematerjalilt.

OHUTUSJUHISED

- Klammerdajat tohivad kasutada vaid inimesed, kes on tutvunud ohutusreeglitega ja oskavad toodet õigesti kasutada. Klammerdajat tohib kasutada vaid koos kaasasoleva Rapid 5025E adapteriga.
- Klammerdamise ajal peab kate olema alla lastud. Katte alla asetage ainult paberit või paberisarnast materjali.
- Klammerdamine ei tohiks olla võimalik, kui kate ei ole alla lastud. Seda tuleb kontrollida iga päev lõigus „Kaitsefunktsioonide kontrollimine“ kirjeldatud viisil.
- Klammerdaja liigutamise ajal ei tohiks see olla vooluvõrku ühendatud.
- Klammerdaja ei tohiks paikneda niiskes paigas ega kohas, kuhu võib sadada vihm või kus vesi võib muul viisil klammerdaja peale sattuda.
- Klammerdajat või adapterit võib remontida või käsitada vaid viisil, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis. Muud remonditööd või toimingud võib teostada ainult vastava kvalifi katsiooniga spetsialist.
- Vigu seadme töötamisel, seadme defekte või elektriühenduse vigu võib parandada ainult vastava kvalifi katsiooni-ga spetsialist.

SÜMBOLID**Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid**

Hoiatus. Sümboli järel on esitatud oluline ohutusteave.

Klammerdajal esitatud sümbolid

Vt joonised 1, 2 ja 4.

A Sõrmi ei tohi panna katte alla.

B Järgmist informatsiooni sisaldav silt:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| - Tootja | - CE märgistus, mis näitab vastavust ELi määruste nõuetele |
| - Mudel | - Tootmise aasta |
| - Adapter | - WEEE märgistus vastavalt ELi määrustele |
| - Maksimaalne klambrite arv minutis | - Seeria number |

Sümbolid adapteril

Vt joonised 1 ja 5

C Järgmist informatsiooni sisaldav tähis:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| - Tootja | - CE märgistus, mis näitab vastavust ELi määrustele |
| - Mudel | - WEEE märgistus vastavalt ELi määrustele |
| - Elektrivarustuse tehnilised andmed | |
| - Riiklik tunnustustähis | |

D Järgmist informatsiooni sisaldav tähis juhtmel:

- Rakendused
- Osa number

KIRJELDUS

Rapid 5025E on elektriline klammerdaja. Klammerdamine teostatakse automaatselt, kui klammerdatav materjal paigutatakse vastavasse kohta katte alla. Joonistel 2, 3 ja 4 on kujutatud klammerdaja osad.

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| A Hoiatuse tähis | F Kassett |
| B Seadme tähis | G Klambri märgistus LED lambiga |
| C Adapteri tähis | H Adapter |
| D Tähis adapteri juhtmel | I Adapteri sisestus |
| E Kate | J Klambri väljalase |

PAIGALDAMINE

Klammerdaja paigaldatakse järgmiselt:

- 1 Asetage seade kindlale horisontaalsele alusele, mille pind on piisavalt puhas, et jalused sellele kinnituksid.
 - 2 Kontrollige, et adapter on ette nähtud saadaoleva pinge ja sagedusega kasutamiseks (silt C) ja et see on valmistatud kasutamiseks klammerdajaga Rapid 5025E, silt D.
 - 3 Adapter võib olla kahte tüüpi:
 - K Regionaalne adapter kinnitatud pistikuga
 - L Ülemaailmselt kasutatav adapter vahetatava pistikuga. Valida tuleb piirkonnas sobiv pistik (M). Adapteriga on kaasas juhised pistiku vahetamiseks.
- Pange adapteri pistik vooluvõrgu pistikupesasse ja ühendage madalpingejuhe klammerdaja pistikupesaga (I).
- 4 LED-lamp kattel süttib, kui adapter on ühendatud ja kate on alla lastud.

KÄSITLEMINE

Klambrikasseti vahetamine

Vt joonised 2, 6 ja 7:

- 1 Avage kate (E), hoides kinni selle külgedest (joonis 6).
- 2 Võtke kinni kasseti ülemisest osast (F) ja tõmmake horisontaalselt väljapoole (joonis 7).
- 3 Pange sisse uus kassett.
- 4 Sulgege kate (E). LED-lamp süttib, kui kate on suletud ja seade on ühendatud vooluvõrku.

Klammerdamine



Hoiatus: katte alla tohib panna vaid klammerdatavaid materjale.

Klammerdamiseks on kaks viisi. Vt joonised 8 ja 9

- Külje pealt klammerdamine
Asetage klammerdatav materjal joonisel 8 näidatud asendisse, nii et käivitusseade vajutatakse sisse.
 - Nurgast klammerdamine
Asetage klammerdatav materjal joonisel 9 näidatud asendisse, nii et käivitusseade vajutatakse sisse.
- Kui klammerdajat ei kasutata, lülitage seade välja, tõmmates adapter pistikupesast välja.

HOOLDUS

Kaitsefunktsioonide kontrollimine

Katte kaitsefunktsioone tuleb kontrollida iga päev enne kasutamist järgmisel viisil:

- 1 Ühendage seade.
- 2 Tõstke kate üles.
- 3 Proovige klammerdada pabereid üles tõstetud kattega. See ei tohiks olla võimalik. Kui aga klammerdamine ülestõstetud kattega õnnestub, tuleks seade koheselt välja lülitada ja saata remonti.

Puhastamine

Puhastage seadet vajadusel järgmisel viisil:

- 1 Ühendage seade lahti, tõmmates välja adapteri juhe.
- 2 Puhastage seade ja adapter, pühkige ära tolm ja paberijäägid.
- 3 Kui seade on väga määrdunud, pühkige nii seadet kui ka adapterit niiske lapiga.
- 4 Lahtised klambrid võib klammerdajast välja raputada, tõstes seade üles ja keerates seda ühest asendist teise.
Lahtised klambrid kukuvad välja läbi klammerdaja põhjas asuva augu (J).

VIGADE KORRIGEERIMINE

Ebaõige kõverdumine

Kui klambrid ei kõverdu piisavalt või käärgduvad klammerdataval materjalil, võib vea põhjus olla järgmine:

- Klammerdatav materjal on liiga paks. Klammerdamise õnnestumiseks peaks vähemalt 2 mm klambri otstest ulatuma läbi klammerdatava materjali.
- Klammerdatav materjal on liiga kõva.
- Kasutatakse valesid klambreid (alati tuleb kasutada Rapid-klambreid).
- Seadmes on lahtiseid klambreid. Laske teostada seadme hooldus.

Seade alustab klammerdamisprotsessi, kuid ei klammerda.

- Kassettis on klambrid otsas. Vahetage kassett vastavalt juhisteile.
- Klamber on kinni jäänud. Vahetage kassett või püüdke see korralikult vabastada, lõigates terava noaga natuke klambrite rea otsast ära. Eemaldage lahti lõigatud klambrid ja lükake klambrite rida edasi.
- Kasutage alati vastava märgistusega Rapid-klambreid.
- Kassett on purunenud või kulunud. Vahetage kassett vastavalt juhisteile.

Seade ei alusta klammerdamisprotsessi.

- Puudub elektriühendus. Kontrollige, kas adapter on ühendatud seadme ja pistikupesaga.
- Veenduge, et paberijäägid ei takista käivitusseadme tööd.
- Klammerdaja on rikkis. Laske teostada hooldus.



Vältige poolelioleva klammerdamisprotsessi katkestamist.

Poolelioleva klammerdamise võib tahtmatult katkeda mitmel põhjusel – kas on kogemata välja tõmmatud adapteri juhe või kate üles tõstetud.

Kui seade tahtmatu katkestamise tõttu rikki läheb, tuleb see hooldusesse viia.

Tehnilised andmed

Mudel	Rapid 5025E
Laius	75 mm
Pikkus	170 mm
Kõrgus	95 mm
Kaal koos kasseti ja adapteriga	880-1210 g olenevalt adapteri tüübist
Klammerdatavate lehtede arv (80 g valgete paberilehtede arvu põhjal)	25 lehte
Müratase	70 dB (A)

IEVADS

Šīs instrukcijas attiecas uz Rapid 5025E elektrisko skavotāju. Pirms skavotāja izmantošanas izlasiet instrukcijas. Šīs instrukcijas ietver drošības noteikumus un svarīgas drošības informācijas pārskatu, kā arī skavotāja pareizas izmantošanas un apkopes norādījumus. Zīmējumus skatiet uz vāka.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Skavotāju drīkst lietot vienīgi cilvēki, kuri izprot drošības noteikumus un produkta pareizu lietošanu saskaņā ar šīm instrukcijām. Skavotāju drīkst lietot vienīgi ar pievienoto Rapid 5025E adapteri.
- Skavojot, skavotāja augšdaļai ir jābūt nolaistai. Zem skavotāja augšdaļas ievietojiet vienīgi papīrus un papīram līdzīgus priekšmetus.
- Skavošanai nevajadzētu būt iespējamai ar paceltu augšdaļu. Pārbaudiet to ik dienas saskaņā ar sadaļā „Drošības funkciju pārbaude” aprakstīto.
- Skavotājs nedrīkst būt pieslēgts elektrotīklam, ja tas tiek pārvietots.
- Skavotāju nedrīkst pakļaut mitrumam. Tam nevajadzētu atrasties vietā, kur pastāv lietus vai citu ūdens šļakstu risks.
- Skavotājam un adapterim drīkst veikt remontu un citus pasākumus vienīgi saskaņā ar šajā rokasgrāmatā aprakstīto. Jebkādu cita veida remontu un citus pasākumus drīkst veikt vienīgi kvalificēti servisa speciālisti.
- Kļūdas darbībā un iekārtas vai tās elektrisko savienojumu bojājumi jānovērš kvalificētiem servisa speciālistiem.

SIMBOLI**Simboli šajās instrukcijās**

Brīdinājums. Šis simbols norāda uz svarīgu drošības informāciju.

Simboli uz skavotāja

Skatiet 1., 2. un 4. zīmējumus.

A Aizliegts likt pirkstus zem skavotāja augšdaļas.

B Etiķete ar šādu informāciju:

- ražotājs;
- modelis;
- adapteris;
- maksimālais skavu skaits minūtē;
- CE zīme, kas norāda uz atbilstību ES direktīvām;
- izgatavošanas gads;
- WEEE zīme atbilstoši ES direktīvām.
- sērijas numurs.

Simboli uz adaptera

Skatiet 1. un 5. zīmējumus.

C Etiķete ar šādu informāciju:

- ražotājs;
- modelis;
- elektriskie parametri;
- valsts apstiprinājuma zīme;
- CE zīme, kas norāda uz atbilstību ES direktīvām;
- WEEE zīme atbilstoši ES direktīvām.

D Etiķete uz kabeļa ar šādu informāciju:

- pielietojums;
- kataloga Nr.

APRAKSTS

Rapid 5025E ir elektriskais skavotājs. Skavošana tiek veikta automātiski, atbilstoši novietojot skavojamos priekšmetus zem augšdaļas. 2., 3. un 4. zīmējumos ir parādītas iekārtas daļas.

A Brīdinājuma etiķete

B Iekārtas etiķete

C Adaptera etiķete

D Etiķete uz adaptera kabeļa

E Augšdaļa

F Kasete

G Skavošanas vietas iezīmēšana ar LED lampiņu

H Adapteris

I Adaptera ieeja

J Skavu atvere

UZSTĀDĪŠANA

Uzstādiet Rapid 5025E saskaņā ar zemāk aprakstīto.

1. Novietojiet iekārtu uz izturīga horizontāla pamata ar gludu, tīru virsmu, lai piestiprinātu pamatni.
2. Pārbaudiet, vai adapteris ir paredzēts lietošanai ar pieejamo spriegumu un frekvenci (C etiķete) un tas ir paredzēts Rapid 5025E, D etiķete.
3. Ir divu veidu adapteri:
 - K reģionālais adapteris ar fiksētu kontaktdakšu;
 - L globālais adapteris ar maināmu kontaktdakšu. Izvēlieties savam reģionam atbilstošu kontaktdakšu (M). Skatiet instrukcijas par adaptera kontaktdakšu nomainīšanu.
 Ievietojiet adaptera kontaktdakšu kontaktlīdždā un savienojiet barošanas vadu ar skavotāja adaptera ieeju (I).
4. LED lampa uz skavotāja augšdaļas degs, kad adaptera kontaktdakša būs iesprausta kontaktlīdždā un augšdaļa būs nolaista.

DARBS AR SKAVOTĀJU**Skavu kasetes nomainīšana**

Skatiet 2., 6. un 7. zīmējumus.

1. Atveriet augšdaļu (E), satverot to aiz malām (6. zīm.).
2. Satveriet kasetes augšējo daļu (F) un horizontāli velciet to laukā (7. zīm.).
3. Ielieciet jaunu kaseti, veicot minētās darbības apgrieztā secībā.
4. Aizveriet augšdaļu (E). LED lampa iedegsies, kad skavotāja augšdaļa būs aizvērta un iekārta būs pievienota elektrotīklam.

Skavošana

Bīdīnājums: zem skavotāja augšdaļas drīkst novietot vienīgi priekšmetus, kurus paredzēts skavot.

Pastāv divi skavošanas veidi. Skatiet 8. un 9. zīmējumus.

- Sānu skavošana
Novietojiet skavojamo priekšmetu kā attēlots 8. zīmējumā.
- Stūra skavošana
Novietojiet skavojamo priekšmetu kā attēlots 9. zīmējumā.

Kad skavotājs netiek izmantots, izslēdziet to, izraujot adaptera kontaktdakšu no kontaktlīdždas.

APKOPE

Drošības funkciju pārbaude

Skavotāja augšdaļas drošības funkcijas ir jāpārbauda ik dienas pirms skavotāja lietošanas.

1. Pievienojiet iekārtu elektrotīklam.
2. Paceliet augšdaļu.
3. Pamēģiniet skavot papīru ar paceltu augšdaļu. Tam vajadzētu būt neiespējamam. Ja skavošana tiek izpildīta, neskatoties uz to, ka augšdaļa ir pacelta, nekavējoties izslēdziet iekārtu un nododiet to labošanai.

Tīrīšana

Tīriet iekārtu pēc nepieciešamības saskaņā ar zemāk aprakstīto.

1. Atvienojiet iekārtu, izraujot adaptera vadu.
2. Tīriet iekārtu un adapteri pēc nepieciešamības, aizpūšot putekļus un papīra paliekas.
3. Ja iekārta ir ļoti netīra, noslaukiet to un adapteri ar mitru lupatu.
4. Visas brīvās skavas no skavotāja var izkratīt, paceļot skavotāju un pagriežot to dažādos virzienos.
Brīvās skavas izkritīs pa caurumu (J) iekārtas apakšdaļas aizmugurē.

TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA**Nepareiza saliekšana**

Ja skava saliecas nepietiekami vai tā saburzās uz skavojamā priekšmeta, problēmas cēloņi var būt zemāk minētie.

- Skavojamais priekšmets ir pārāk biezs. Veiksmīgai skavošanai skavas „kājiņām” jāizduras cauri priekšmetam vismaz 2 mm garumā.
- Skavojamais priekšmets ir pārāk ciets.
- Vienmēr izmantojiet Rapid skavas.
- Brīvās skavas mehānismā. Veiciet skavotāja apkopi.

Skavošanas process sākas, bet iekārta neveic skavošanu

- Kasetē beigušās skavas. Nomainiet kaseti saskaņā ar instrukcijām.
- Iesprūdusi skava. Nomainiet kaseti vai mēģiniet iesprūdušo skavu uzmanīgi aizvākt, nogriežot to ar asu nazi. Aizvāciet nogrieztās skavas un pāvirziet skavu joslu uz priekšu.
- Vienmēr izmantojiet oriģinālās Rapid skavas ar atbilstošu marķējumu.
- Salūzusi vai novalkājusies kasete. Nomainiet to saskaņā ar instrukcijām.

Skavošanas process nesākas

- Nav strāvas padeves. Pārbaudiet, vai adapteris ir pievienots iekārtai un elektrības kontaktligzdai.
- Pārliecinieties, ka nekādas atlūzas netraucē sprūda kustību.
- Skavotājs ir bojāts. Nododiet to labošanai.



Izvairieties pārtraukt iesāktu skavošanu.

Iesākta skavošana var tikt pārtraukta vairāku iemeslu dēļ, piemēram, nejauši izrauot adaptera vadu vai paceļot skavotāja augšdaļu skavošanas procesa laikā.

Ja iekārta ir sabojājusies pārtrauktas skavošanas dēļ, nododiet to apkopes personālam.

Tehniskie parametri

Modelis	Rapid 5025E
Platums	75 mm
Garums	170 mm
Augstums	95 mm
Svars kopā ar kaseti un adapteri	880-1210 g atkarībā no adaptera veida
Skavošanas jauda (80 g lapas)	25 lapas
Trokšņu līmenis	70 dB(A)

ĮVADAS

Šios instrukcijos skirtos elektriniam segikliui „Rapid 5025E“. Perskaitykite jas prieš naudodami segiklį. Instrukcijose pateikiami saugos nurodymai ir svarbiausios saugos informacijos apžvalga, taip pat tinkamo segiklio naudojimo ir priežiūros nurodymai. Paveikslai pateikti sulankstomoje viršelio įklijoje.

SAUGOS TAISYKLĖS

- Segiklį leidžiama naudoti tik tiems žmonėms, kurie supranta saugos nurodymus ir tinkamo produkto naudojimo aprašymą, pateiktą šiose instrukcijose. Segiklį galima naudoti tik su pridėtu adapteriu, „Rapid 5025E“.
- Naudojant segiklį skydelis turi būti nuleistas. Po skydeliu dėkite tik popierių ar popieriaus tipo medžiagą.
- Kai skydelis yra pakeltas, susegimo funkcija turi neveikti. Kasdien tai tikrinkite, kaip aprašyta skyrelyje „Apsaugos funkcijų tikrinimas“.
- Perkelti segiklį, jis turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.
- Segiklį reikia saugoti nuo drėgmės. Jis negali stovėti vietoje, kurioje gali užtikšti vandens ar patekti lietaus lašai.
- Galima atlikti tik šioje instrukcijoje aprašytus segiklio arba adapterio remonto ir kitus darbus. Visus kitus darbus turi atlikti kvalifikuoti techninės priežiūros specialistai.
- Taisyti darbinės klaidas, įrenginio pažeidimus ar jo elektrines jungtis turi atlikti kvalifikuoti techninės priežiūros specialistai.

SIMBOLIAI

Šiose instrukcijose naudojami simboliai



Perspėjimas. Šiuo simboliu žymima svarbiausia saugos informacija.

Ant segiklio pažymėti simboliai

Žr. 1, 2 ir 4 pav.

A Draudžiama kišti pirštus po skydeliu.

B Etiketė, kurioje pateikta ši informacija:

- gamintojas,
- modelis,
- adapteris,
- didžiausias susegimų skaičius per minutę,
- ES direktyvų reikalavimų atitikties CE ženklas,
- pagaminimo metai,
- ES direktyvas atitinkantis WEEE ženklas,
- serijos numeris.

Ant adapterio pažymėti simboliai

Žr. 1 ir 5 pav.

C Etiketė, kurioje pateikta ši informacija:

- gamintojas,
- modelis,
- elektros specifi kacija,
- nacionaliniu antspaudu patvirtinimas,
- ES direktyvų reikalavimų atitikties CE ženklas,
- ES direktyvas atitinkantis WEEE ženklas,

D Etiketė ant kabelio, kurioje pateikta ši informacija:

- taikymo sritys,
- dalies nr.

APRAŠAS

„Rapid 5025E“ – tai yra elektrinis segiklis. Susegimas atliekamas automatiškai, kai susegama medžiaga padedama į atitinkamą vietą po skydeliu. Įrenginio dalys parodytos 2, 3 ir 4 paveiksluose.

A Įspėjamoji etiketė

F Kasetė

B Įrenginio etiketė

G Susegimą žymintis šviesos diodas

C Adapterio etiketė

H Adapteris

D Etiketė ant adapterio kabelio

I Adapterio lizdas

E Skydelis

J Sąsagėlių išmetimo anga

ĮRENGIMAS

Įrenkite „Rapid 5025E“ kaip aprašyta toliau:

1. Pastatykite įrenginį ant tvirto horizontalaus pagrindo su lygiu švarių paviršiumi, kad prikibėtų kojelės.
2. Patikrinkite, ar adapteris atitinka esamą įtampą ir dažnį (etiketė C) ir ar skirtas naudoti su „Rapid 5025E“, etiketė D.
3. Adapteriai yra dviejų tipų:
 - K Vietos regiono adapteris su pritvirtintu kištuku.
 - L Globalaus naudojimo adapteris su keičiamu kištuku. Pasirinkite jūsų regioną atitinkantį kištuką (M). Adapterio instrukcijose aprašyta, kaip pakeisti kištukus.
 Įjunkite adapterį į maitinimo lizdą ir įjunkite žemos įtampos laidą į segiklio lizdą (I).
4. Prijungus adapterį ir nuleidus skydelį, užsidega šviesos diodas ant skydelio.

NAUDOJIMAS**Sąsagėlių kasetės keitimas**

Žr. 2, 6 ir 7 pav.:

1. Atidarykite skydelį (E) suimdami už jo kraštų (6 pav.).
2. Suimkite viršutinę kasetės (F) dalį ir traukite ją horizontaliai išorėn (7 pav.).
3. Įdėkite naują kasetę atlikdami veiksmus atvirkščia tvarka.
4. Uždarykite skydelį (E). Uždarius skydelį ir prijungus įrenginio maitinimą, užsidega šviesos diodas.

Susegimas

Perspėjimas: po skydeliu galima dėti tik susegamą medžiagą.

Susegti galima dviem būdais. Žr. 8 ir 9 pav.

- Šoninis susegimas
Padėkite segamą medžiagą į jos vietą, kaip parodyta 8 pav., kad įspaustumėte jungiklį.
 - Kampo susegimas
Padėkite segamą medžiagą į jos vietą, kaip parodyta 9 pav., kad įspaustumėte jungiklį.
- Kai segiklis nenaudojamas, išjunkite jį, ištraukdami adapterį iš maitinimo lizdo.

PRIEŽIŪRA

Apsaugos funkcijų tikrinimas

Skydelio apsaugos funkcijas reikia tikrinti kasdien prieš naudojant kaip aprašyta toliau:

1. Prijunkite įrenginio maitinimą.
2. Pakelkite skydelį.
3. Pabandykite susegti popierių pakeltu skydeliu. Susegimo funkcija turi neveikti. Jeigu ji veikia, nors skydelis yra pakeltas, įrenginį reikia nedelsiant išjungti ir perduoti remontuoti.

Valymas

Jeigu reikia, nuvalykite įrenginį toliau aprašytu būdu:

1. Atjunkite įrenginį ištraukdami adapterio laidą.
2. Nuvalykite įrenginį ir adapterį nupūsdami dulkes ir popieriaus likučius šalin.
3. Jei įrenginys labai nešvarus, nušluostykite jį ir adapterį drėgna šluoste.
4. Segiklyje likusias palaidas sąsagėles galima išpurtyti laukan pakėlus segiklį ir pasukiojus jį įvairiomis kryptimis.
Palaidos sąsagėlės iškris pro galinę angą (J) įrenginio apačioje.

GEDIMŲ ŠALINIMAS**Neteisingas užlenkimas**

Jei sąsagėlė nepakankamai užlenkiama arba susilanksto įsiremusi į segamą medžiagą, problemos priežastys gali būti tokios:

- Segama medžiaga yra per stora. Kad pavyktų sėkmingai susegti, bent 2 mm sąsagėlės „kojelių“ turi pralysti segamą medžiagą.
- Segama medžiaga yra per kieta.
- Visada naudokite „Rapid“ sąsagėles.
- Mechanizme yra palaidų sąsagėlių. Perduokite segiklį remontuoti.

Susegimo procesas paleidžiamas, tačiau įrenginys nesusega.

- Baigėsi sąsagėlės kasetėje. Vadovaudamiesi nurodymais pakeiskite kasetę.
- Užstrigo sąsagėlė. Pakeiskite kasetę arba pabandykite atsargiai pašalinti sąsagėlę, nupjaudami sąsagėlės juostelę aštriu peiliu. Pašalinkite nupjautas sąsagėles ir įkiškite juostelę pirmyn.
- Visada naudokite originalias tinkamai pažymėtas „Rapid“ sąsagėles.
- Kasetė yra sugedusi arba susidėvėjusi. Vadovaudamiesi nurodymais ją pakeiskite.

Nepaleidžiamas susegimo procesas.

- Nėra maitinimo. Patikrinkite, ar adapteris yra prijungtas prie įrenginio ir į maitinimo lizdą.
- Įsitikinkite, jog jokios šiukšlės neblokuoja jungiklio judėjimo.
- Segiklis pažeistas. Perduokite jį remontuoti.



Stenkitės nenutraukti vykdomo susegimo

Vykdomas susegimas gali būti nutrauktas dėl įvairių priežasčių, pavyzdžiui, susegimo metu netyčia ištraukus adapterio laidą ar pakėlus skydelį.

Jei įrenginys neveikia dėl nutraukto susegimo, perduokite jį techninės priežiūros personalui.

Techniniai duomenys

Modelis	„Rapid 5025E“
Plotis	75 mm
Ilgis	170 mm
Aukštis	95 mm
Svoris su kasete ir adapteriu	880-1210 g, priklausomai nuo adapterio tipo
Lapų talpa (skaičiuojant 80 g baltas lapais)	25 lapai
Triukšmo lygis	70 dB(A)

WPROWADZENIE

Niniejsze instrukcje dotyczą zszywacza elektrycznego Rapid 5025E. Prosimy o przeczytanie niniejszych instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania zszywacza.

Instrukcje podają zasady bezpieczeństwa oraz przegląd ważnych szczegółów z zakresu bezpieczeństwa, jak również instrukcje prawidłowego użytkowania i konserwacji zszywacza. Rysunki zamieszczono na odginanej okładce.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Zszywacz powinien być używany przez osoby rozumiejące zasady bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania tego produktu, opisane w niniejszych instrukcjach. Zszywacz powinien być użytkowany wyłącznie z towarzyszącym mu adapterem Rapid 5025E.
- W trakcie wykonywania zszywania osłona musi być opuszczona. Pod osłonę wkładać tylko papiery lub obiekty o zbliżonym charakterze.
- Zszywanie z uniesioną osłoną nie powinno być możliwe. Należy sprawdzać to codziennie w sposób opisany w dziale „Sprawdzanie funkcji zabezpieczeń.”
- Zszywacz nie powinien być wpięty do zasilania w trakcie przemieszczania urządzenia.
- Unikać narażania zszywacza na oddziaływanie wilgoci. Nie powinien on znajdować się w miejscu, gdzie występuje ryzyko deszczu lub innych rozbryzgów wody.
- Można wykonywać tylko takie naprawy lub inne czynności dotyczące zszywacza lub adaptera, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Wszystkie inne naprawy lub inne czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych techników serwisu.
- Błędy w działaniu i uszkodzenia urządzenia lub jego połączeń elektrycznych powinny być usuwane przez wykwalifikowanych techników serwisu.

SYMBOLE

Symbole stosowane w niniejszej instrukcji



Ostrzeżenie. Symbol ten poprzedza najważniejsze informacje z zakresu bezpieczeństwa.

Symbole na zszywaczu

Zobacz rysunki 1, 2 i 4.

A Zabrania się wkładania palców pod osłonę.

B Etykieta zawierająca następujące informacje:

- Producent.
- Model.
- Adapter.
- Maksymalna ilość zszyć na minutę.
- Znak CE zgodności z dyrektywami UE.
- Rok produkcji.
- Etykieta WEEE zgodnie z dyrektywami UE.
- Numer seryjny.

Symbole na adapterze

Zobacz rysunki 1 i 5.

C Etykieta zawierająca następujące informacje:

- Producent.
- Model.
- Dane elektryczne.
- Państwowa wypukła pieczęć aprobaty
- Oznakowanie CE zgodności z dyrektywami UE.
- Etykieta WEEE zgodnie z dyrektywami UE.

D Etykieta na kablu zawierająca następujące informacje.

- Zastosowania.
- Nr części.

OPIS

Rapid 5025E to zszywacz elektryczny. Zszywanie jest wykonywane automatycznie, gdy przedmioty przeznaczone do zszycia zostaną włożone na odpowiednie miejsce pod osłoną. Rysunki 2, 3 i 4 pokazują część tego urządzenia.

- | | |
|------------------------------|--|
| A Etykieta ostrzegawcza | F Kasetę |
| B Etykieta urządzenia | G Znakowanie zszywki za pomocą lampy LED |
| C Etykieta adaptera | H Adapter |
| D Etykieta na kablu adaptera | I Wejście adaptera |
| E Osłona | J Rozładowanie zszywki |

INSTALOWANIE

Zamontować Rapid 5025E w sposób opisany poniżej:

- 1 Umieścić urządzenie na odpornej podstawie poziomej o gładkiej i czystej powierzchni, aby umożliwić zamocowanie stopy.
- 2 Sprawdzić, czy adapter jest przeznaczony do stosowania przy zasilaniu napięciem i z częstotliwością charakteryzującymi sieć zasilającą (etykieta C), oraz czy jest przeznaczony do zszywacza Rapid 5025E, etykieta D.
- 3 Występują dwa rodzaje adaptera.
 - K Adapter regionalny ze stałą wtyczką.
 - L Adapter globalny z wymienną wtyczką. Wybrać odpowiednią wtyczkę dla swojego rejonu (M). Adapterowi towarzyszy instrukcja sposobu wymiany wtyczek.Wpiąć adapter do sieciowego gniazda ściennego i podłączyć przewód niskiego napięcia do gniazda zszywacza (I).
- 4 Lampka LED na osłonie jarzy się, gdy adapter jest podłączony, a osłona opuszczona.

OBSŁUGA**Wymiana kasety zszywek**

Zobacz rysunki 2, 6 i 7:

- 1 Otworzyć osłonę (E) przez uchwycenie jej wzdłuż krawędzi (rys. 6).
- 2 Uchwycić górną część kasety (F) i wyciągnąć ją poziomo na zewnątrz (rys. 7).
- 3 Założyć nową kasety, wykonując wymienione wyżej czynności w odwrotnej kolejności.
- 4 Zamknąć osłonę (E). Lampka LED świeci się, gdy osłona zostaje zamknięta, a urządzenie jest podłączone.

Zszywanie

Ostrzeżenie: Pod osłonę należy wkładać tylko obiekty przeznaczone do zszywania.

Istnieją dwa sposoby zszywania. Zobacz rysunki 8 i 9.

- Zszywanie boczne
 - Umieścić obiekt przeznaczony do zszycia w jego pozycji zgodnie z rys. 8 tak, aby został wciśnięty wyzwalacz.
 - Zszywanie naróżne
 - Umieścić obiekt przeznaczony do zszycia w jego pozycji zgodnie z rys. 9 tak, aby został wciśnięty wyzwalacz.
- Gdy zszywacz nie jest użytkowany, wyłączyć go przez wyciągnięcie adaptera z gniazda sieciowego.

KONSERWACJA

Sprawdzanie funkcji zabezpieczeń

Funkcje zabezpieczeń osłony muszą być sprawdzane codziennie, przed rozpoczęciem użytkowania, w następujący sposób:

- 1 Podłączyć urządzenie.
- 2 Unieść osłonę.
- 3 Wykonać próbę zszywania papieru przy uniesionej osłonie. Nie powinno to być możliwe do wykonania. Jeżeli zszywanie jest wykonywane pomimo podniesienia osłony, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i przekazać do naprawy.

Czyszczenie

Czyścić urządzenie odpowiednio do potrzeb w następujący sposób:

- 1 Odłączyć urządzenie przez wyciągnięcie przewodu adaptera.
- 2 Oczyszczyć urządzenie i adapter odpowiednio do potrzeb przez zdmuchiwanie pyłu i resztek papieru.
- 3 Jeżeli urządzenie jest bardzo zabrudzone, wytrzeć je i adapter wilgotną szmatką.
- 4 Wszelkie luźne zszywki w zszywaczu można wytrząsnąć przez uniesienie zszywacza i obracanie go w różnych kierunkach. Luźne zszywki wypadną wówczas przez otwór (J) znajdujący się w dolnej tylnej części urządzenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Nieprawidłowe zginanie

Jeżeli zszywka nie zagina się wystarczająco lub jeżeli ulega zgnieceniu na obiekcie, który ma być zszyty, wówczas źródłem problemu może być jedna z następujących przyczyn:

- Obiekt przeznaczony do zszywania jest zbyt gruby. Aby zszywanie było udane, końcówki zszywki wystające za przebity obiekt powinny mieć długość co najmniej 2 mm.
- Obiekt przeznaczony do zszywania jest zbyt twardy.
- Zawsze stosować zszywki Rapid.
- Luźne zszywki w mechanizmie. Przekazać zszywacz do serwisu.

Proces zszywania rozpoczyna się, ale maszyna nie wykonuje zszywania.

- Brak zszywek w kasecie. Wymienić kasetę zgodnie z instrukcjami.
- Zakleszczona zszywka. Wymienić kasetę lub spróbować ostrożnie oczyścić ją przez odcięcie pasma zszywek ostrym nożem. Usunąć odcięte zszywki i przesunąć pasmo do przodu.
- Zawsze stosować oryginalne zszywki Rapid o prawidłowym oznakowaniu.
- Kasetą jest pęknięta lub zużyta. Wymienić ją zgodnie z instrukcjami.

Proces zszywanie nie uruchamia się

- Brak zasilania. Sprawdzić, czy adapter jest podłączony do urządzenia i do gniazda sieciowego.
- Upewnić się, czy żadne szczytki nie uniemożliwiają ruchu wyzwalacza.
- Zszywacz jest uszkodzony. Przekazać urządzenie do serwisu.



Unikać przerywania trwającego zszywania

Trwające zszywanie może być przerywane z szeregu powodów, na przykład kabel adaptera może zostać przypadkowo wyciągnięty, albo osłona uniesiona w trakcie procesu zszywania.

Jeżeli urządzenie utraci sprawność wskutek przerywania zszywania, przekazać je personelowi serwisu.

Dane techniczne

Model	Rapid 5025E
Szerokość	75 mm
Długość	170 mm
Wysokość	95 mm
Ciężar wraz z kasetą i adapterem	880-1210 g w zależności od typu adaptera
Zdolność zszywania arkuszy (w oparciu o ilość arkuszy białego papieru o gramaturze 80)	25 arkuszy
Poziom hałas	70 dB(A)

ÚVOD

Tyto pokyny jsou pro elektrickou sešivačku Rapid 5025E. Před použitím sešivačky si přečtete pokyny. Pokyny poskytují bezpečnostní pravidla a přehled hlavních bezpečnostních detailů a rovněž i pokyny pro správné použití a údržbu sešivačky. Číselné údaje lze nalézt na přehybu obálky.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Sešivačku by měli používat pouze lidé, kteří porozuměli bezpečnostním předpisům a správnému použití výrobku, jak je popsáno v těchto pokynech. Sešivačka by měla být používána s doprovodným adaptérem, Rapid 5025E.
- Clona musí být při sešívání spuštěna. Pod clonu vkládejte pouze papír nebo papíru podobné objekty.
- Sešívání by nemělo být s vytaženou clonou možné. Každý den toto kontrolujte tak, jak je popsáno v oddíle „Zkontrolujte bezpečnostní funkce“.
- Sešivačka by neměla být zapojena do sítě při přemísťování.
- Sešivačka by neměla být vystavena vlhkému prostředí. Neměla by být na místě, kde je riziko deště nebo jiného postříkání vodou.
- Pouze opravy či jiná opatření, která jsou popsána v tomto manuálu, mohou být prováděna na sešivačce a adaptéru. Všechny další opravy či jiná opatření by měla být realizována kvalifikovaným servisním technikem.
- Provozní chyby a poškození zařízení nebo jeho elektrických připojení by měla být realizována kvalifikovaným servisním technikem.

SYMBOLY**Symbole v těchto pokynech**

Varování. Za tímto symbolem následuje důležitá bezpečnostní informace.

Symbole na sešivačce

Viz obrázky 1, 2 a 4.

A Je zakázáno zasouvat prsty pod clonu.

B Etiketa s následujícími informacemi:

- Výrobce.
- Model.
- Adaptér.
- Maximální počet spon za minutu.
- Značka CE pro označení shody se směrnicemi EU.
- Rok výroby.
- Etiketa WEEE podle směrnic EU.
- Výrobní číslo.

Symbole na adaptéru

Viz obrázky 1 a 5.

C Etiketa s následujícími informacemi:

- Výrobce.
- Model.
- Elektrická specifikace.
- Státní pečeť schválení.
- Značka CE pro označení shody se směrnicemi EU.
- Etiketa WEEE podle směrnic EU.

D Etiketa na kabelu s následujícími informacemi:

- Použití
- Č. dílu

POPIS

Rapid 5025E je elektrická sešivačka. Sešívání je automaticky prováděno, když jsou předměty k sešití vloženy na správné místo pod clonu. Obrázky 2, 3 a 4 ukazují díly zařízení.

A Výstražná etiketa

B Etiketa na zařízení

C Etiketa na adaptéru

D Etiketa na kabelu k adaptéru

E Clona

F Kazeta

G Označení spony LED kontrolkou

H Adaptér

I Vstup adaptéru

J Výstup spony

INSTALACE

Nainstalujte Rapid 5025E tak, jak je popsáno níže:

- 1 Umístěte zařízení na pevný vodorovný podklad s hladkým čistým povrchem, který umožní přichycení patek.
- 2 Zkontrolujte, že je adaptér určen pro používání s dostupným napětím a frekvencí (etiketa C) a že je navržen pro Rapid 5025E, etiketa D.
- 3 Existují zde dva typy adaptérů:
 - K Regionální adaptér s pevnou zástrčkou.
 - L Globální adaptér s vyměnitelnou zástrčkou. Zvolte si správnou zástrčku pro váš region (M). Adaptér obsahuje pokyny, jak zástrčku vyměnit.Zapojte zástrčku adaptéru do zásuvky a připojte nízkonapěťový kabel do zásuvky sešivačky (I).
- 4 LED kontrolka na cloně se rozsvítí, když je adaptér zapojen a clona je spuštěna.

MANIPULACE

Výměna kazety se sponami

Viz obrázky 1, 6 a 7:

- 1 Otevřete clonu (E) uchopením za její okraje (obr. 6).
- 2 Uchopte vrchní část kazety (F) a vytáhněte ji vodorovně ven (obr. 7).
- 3 Vložte novou kazetu v opačném pořadí.
- 4 Zavřete clonu (E). LED kontrolka se rozsvítí, když je clona zavřena a zařízení je připojeno.

Sešívání



Varování: Pod clonu lze vkládat pouze předměty k sešívání.

Existují dva způsoby sešívání. Viz obrázky 8 a 9

- Sešívání stran
Umístěte předmět k sešití na správné místo podle obr. 8, takže lze stisknout spoušť.
 - Sešívání rohů
Umístěte předmět k sešití na správné místo podle obr. 9, takže lze stisknout spoušť.
- Když není sešivačka používána, vypněte ji odpojením adaptéru ze zásuvky na stěně.

ÚDRŽBA

Zkontrolujte bezpečnostní funkce

Bezpečnostní funkce clony musí být zkontrolovány každý den před použitím, a to následovně:

- 1 Připojte zařízení.
- 2 Zvedněte clonu.
- 3 Pokuste se sešít papír se zvednutou clonou. Nemělo by to být možné. Pokud je sešití provedeno, i když je clona zvednuta, zařízení by mělo být okamžitě vypnuto a předáno k opravě.

Čištění

Čistěte zařízení dle potřeby následujícím způsobem:

- 1 Odpojte zařízení vytažením kabelu adaptéru.
 - 2 Vyčistěte zařízení a adaptér dle potřeby vyfouknutím prachu a zbytků papíru.
 - 3 Je-li zařízení velmi znečištěné, otřete jej a také adaptér vlhkým hadříkem.
 - 4 Všechny volné spony v sešivačce mohou být vytřeseny zvednutím sešivačky a jejím otáčením různými směry.
- Volné spony následně vypadnou otvory (J) v zadní části spodku zařízení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Nesprávné ohnutí

Pokud se spona nedostatečně zahne nebo pokud se na sešíváním materiálu zkroutí, zdrojem problému může být jedna z následujících položek:

- Materiál k sešití je příliš silný. Pro úspěšné sešívání by měly materiálem projít alespoň 2 mm „nožiček“ spony.
- Materiál k sešití je příliš tvrdý.
- Vždy používejte spony Rapid.
- Volné spony v mechanismu. Nechejte na zařízení udělat servisní kontrolu.

Proces sešívání je zahájen, ale stroj nesešívá.

- V kazetě nejsou spony. Vyměňte kazetu podle pokynů.
- Spona se zasekla. Vyměňte kazetu nebo se ji pokuste odstranit odříznutím pásku spon ostrým nožem. Odstraňte odříznuté spony a zasuňte pásek směrem dopředu.
- Vždy používejte originální spony Rapid se správným označením.
- Kazeta je rozbitá nebo opotřebovaná. Vyměňte ji podle pokynů.

Proces sešívání se nespustí.

- Není dodáváno napájení. Zkontrolujte, zda je adaptér připojen k zařízení a k elektrické zásuvce.
- Ujistěte se, že pohybu spoušti nebrání žádné úlomky.
- Sešíváčka je poškozena. Nechejte na ní provést servisní kontrolu.



Vyvarujte se přerušení probíhajícího sešívání.

Probíhající sešívání může být přerušeno z různých příčin, např. kabel adaptéru může být náhodně vytažen nebo je během procesu sešívání zvednuta clona.

Je-li zařízení mimo provoz, protože bylo sešívání přerušeno, předejte jej servisnímu personálu.

Technická specifi kace

Model	Rapid 5025E
Šířka	75 mm
Délka	170 mm
Výška	95 mm
Hmotnost včetně kazety a adaptéru	880-1210 g v závislosti na typu adaptéru
Objem listů (na základě počtu bílých listů o gramáži 80 g)	25 listů
Hlučnost	70 dB(A)

ÚVOD

Tieto pokyny sú určené pre elektrickú zošivačku Rapid 5025E. Pred použitím zošivačky si prečítajte tieto pokyny. Pokyny obsahujú bezpečnostné pravidlá a prehľad základných bezpečnostných údajov, ako aj návod na správne použitie a údržbu zošivačky. Obrázky možno nájsť na rozkladačom obale.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Zošivačku by mali používať iba osoby, ktoré chápu bezpečnostné pravidlá a správne používanie výrobku tak, ako sa uvádza v týchto pokynoch. Zošivačka by sa mala používať iba s priloženým adaptérom Rapid 5025E.
- Pri zošívaní musí byť spustený ochranný kryt. Pod ochranný kryt vkladajte iba papier alebo podobné predmety.
- Zošívanie by nemalo byť možné so zdvihnutým ochranným krytom. Kontrolu vykonávajte denne tak, ako sa uvádza v časti „Kontrola bezpečnostných funkcií“.
- Pri presúvaní by zošivačka nemala byť zapojená.
- Zošivačka by nemala byť vystavená vlhkosti. Nemala by byť na mieste, kde hrozí vystavenie dažďu alebo iným zdrojom striekajúcej vody.
- Na zošivačke alebo adaptéri je možné vykonávať len tie opravy alebo údržbu, ktoré sú popísané v tomto návode na používanie. Všetky ostatné opravy alebo iné opatrenia by mali byť vykonané kvalifikovanými servisnými technikmi.
- Prevádzkové chyby a poškodenie zariadenia alebo jeho elektrických prípojkov by mali opraviť kvalifikovaní servisní technici.

SYMBOLY**Symboly v týchto pokynoch**

Upozornenie. Za týmto symbolom nasledujú základné bezpečnostné informácie.

Symboly na zošivačke

Pozri obrázky 1, 2 a 4.

A Je zakázané vkladať prsty pod ochranný kryt.

B Štítok s nasledujúcimi informáciami:

- Výrobca.
- Model.
- Adaptér.
- Maximálny počet spiniek za minútu.
- Značka CE na označenie toho, že výrobok je v súlade so smernicami EÚ.
- Rok výroby.
- Štítok WEEE podľa smerníc EÚ.
- Sériové číslo

Symboly na adaptéri

Pozri obrázky 1 a 5.

C Štítok s nasledujúcimi informáciami:

- Výrobca.
- Model.
- Elektrické špecifikácie.
- Štátna pečať schválenia.
- Značka CE na označenie toho, že výrobok je v súlade so smernicami EÚ.
- Štítok WEEE podľa smerníc EÚ.

D Štítok na kábli s nasledujúcimi informáciami:

- Použitie
- Č. dielu

POPIS

Rapid 5025E je elektrická zošivačka. Zošívanie sa vykonáva automaticky po vložení zošívaných predmetov na príslušné miesto pod ochranný kryt. Súčasti zariadenia sú zobrazené na obrázkoch 2, 3 a 4.

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| A Výstražný štítok | F Zásobník |
| B Štítok zariadenia | G Označenie spiniek kontrolkou LED |
| C Štítok adaptéra | H Adaptér |
| D Štítok na kábli adaptéra | I Vstup adaptéra |
| E Ochranný kryt | J Plnenie spiniek |

INŠTALÁCIA

Rapid 5025E nainštalujete nasledujúcim spôsobom:

- 1 Zariadenie položte na pevnú vodorovnú podložku s hladkým čistým povrchom, aby bolo možné pripevniť pätky.
 - 2 Skontrolujte, či je adaptér určený na použitie pri dostupnom napätí a frekvencii (štítok C), a či je navrhnutý pre zošivačku Rapid 5025E, štítok D.
 - 3 Existujú dva typy adaptéra:
 - K Regionálny adaptér s pevnou zástrčkou.
 - L Globálny adaptér s vymeniteľnou zástrčkou. Zvoľte si správnu zástrčku pre vašu krajinu (M). Adaptér obsahuje pokyny na výmenu zástrčiek.
- Zasuňte adaptér do zásuvky v stene a nízkonapäťový kábel zapojte do konektora zošivačky (I).
- 4 Keď je adaptér zapojený a ochranný kryt je spustený, kontrolka LED na ochrannom kryte svieti.

OBSLUHA**Výmena zásobníka spiniek**

Pozri obrázky 2, 6 a 7:

- 1 Uchopením za okraje otvorte ochranný kryt (E) (obr. 6).
- 2 Uchopte držiak hornej časti zásobníka (F) a potiahnite ho vodorovne smerom von (obr. 7).
- 3 V opačnom poradí vložte nový zásobník.
- 4 Zatvorte ochranný kryt (E). Ak je zariadenie zapojené, po zatvorení ochranného krytu sa rozsvieti kontrolka LED.

Zošívanie

Upozornenie: Pod ochranný kryt by sa mali vkladat' iba predmety určené na zošívanie.

Existujú dva spôsoby zošívania. Pozri obrázky 8 a 9.

- Okrajové zošívanie
Zošívaný predmet vložte na miesto podľa obrázku 8 tak, aby došlo k zatlačeniu spúšte.
 - Rohové zošívanie
Zošívaný predmet vložte na miesto podľa obrázku 9 tak, aby došlo k zatlačeniu spúšte.
- Ak sa zošivačka nepoužíva, vypnite ju odpojením adaptéra zo sieťovej zásuvky.

ÚDRŽBA

Kontrola bezpečnostných funkcií

Pred použitím je potrebné každý deň skontrolovať bezpečnostnú funkciu ochranného krytu nasledujúcim spôsobom:

- 1 Pripojte zariadenie do siete.
- 2 Zdvihnute ochranný kryt.
- 3 Pokúste sa zošit' papiere pri zdvihnutom ochrannom kryte. Nemalo by to byť možné. Ak zošivačka napriek zdvihnutému ochrannému krytu zošiva, okamžite ju vypnite a odovzdajte do opravy.

Čistenie

Zariadenie čistite podľa potreby nasledujúcim spôsobom:

- 1 Odpojte zariadenie vytiahnutím kábla adaptéra.
- 2 Podľa potreby vyčistite zariadenie a adaptér vyfúkaním prachu a zvyškov papiera.
- 3 Ak je zariadenie veľmi špinavé, utrite ho aj s adaptérom vlhkou handrou.
- 4 Voľné spinky sa dajú vytriasť zo zošivačky tak, že ju zdvihnete a otáčate rôznymi smermi. Voľné spinky pritom vypadnú cez otvor (J) na zadnej strane dolnej časti zariadenia.

RIEŠENIE PROBLÉMOV**Nesprávne ohýbanie**

Ak sa spinky dostatočne neohnú alebo sa pokrčia na zošívacom predmete, zdrojom problému môže byť jedna z nasledujúcich príčin:

- Zošívany predmet je príliš hrubý. Na úspešné zošívanie by cez predmet mali preniknúť najmenej 2 mm „nožičiek“ spinky.
- Zošívany predmet je príliš tvrdý.
- Vždy používajte spinky Rapid.
- Uvoľnené spinky v mechanizme. Odovzdajte zošívачku do servisu.

Proces zošívania sa spustí, ale stroj nezošíva.

- Prázdny zásobník spiniek. Vymeňte zásobník podľa pokynov.
- Zaseknutá spinka. Vymeňte zásobník alebo sa ho pokúste opatrne vyprázdniť odrezaním pásu spiniek ostrým nožom. Odrezané spinky odstráňte a posuňte pás smerom dopredu.
- Vždy používajte originálne spinky Rapid so správnym označením.
- Zásobník je pokazený alebo opotrebovaný. Vymeňte ho podľa pokynov.

Proces zošívania sa nespúšťa.

- Bez elektrického prúdu. Skontrolujte, či je adaptér pripojený k zariadeniu a k elektrickej zásuvke.
- Uistite sa, že pohybu spúšte nebránia žiadne úlomky.
- Zošívачka je poškodená. Odovzdajte ju do servisu.



Vyhýbajte sa prerušovaniu prebiehajúceho zošívania

Prebiehajúce zošívanie je možné prerušiť niekoľkými spôsobmi, napríklad náhodným vytiahnutím kábla adaptéra, alebo zdvihnutím ochranného krytu počas procesu zošívania.

Ak sa zariadenie pokazí z dôvodu prerušenia procesu zošívania, odovzdajte ho servisnému personálu.

Technické údaje

Model	Rapid 5025E
Šírka	75 mm
Dĺžka	170 mm
Výška	95 mm
Hmotnosť vrátane zásobníka a adaptéra	880-1210 g v závislosti na type adaptéra
Kapacita strán (na základe počtu strán papiera s hmotnosťou 80 g)	25 strán
Hladina hluku	70 dB(A)

BEMUTATÁS

Ez az útmutató a Rapid 5025E elektromos kapcsolóra vonatkozik. A kapcsoló használata előtt olvassa el az útmutatót.

Az útmutató ismerteti a biztonsági szabályokat, a legfontosabb biztonsági tudnivalókat, valamint a kapcsoló helyes használatát és karbantartását. Az ábrák a kihajtható borítófülön találhatók.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A kapcsolót csak a biztonsági utasításokban szereplő biztonsági szabályok, és a helyes használat módjának ismeretében szabad használni. A kapcsolót csak a hozzá tartozó Rapid 5025E adapterrel szabad használni.
- Az ellenzőt kapcsoláskor le kell sülyeszteni. Csak papír vagy papír jellegű tárgyakat tegyen az ellenző alá.
- Felemelt ellenzővel a kapcsolásnak nem szabad működnie. Ezt naponta ellenőrizze a „A biztonsági funkciók ellenőrzése” részben leírt módon.
- A kapcsolót áthelyezés előtt húzza ki a hálózathoz.
- A kapcsolót nedvességtől óvni kell. Ne tegye olyan helyre, ahol fennáll az eső vagy más fröccsenő víz veszélye.
- Csak az útmutatóban szereplő javításokat és egyéb műveleteket szabad a kapcsolón és az adapteren elvégezni. Minden egyéb tevékenységet és javítást hozzáférő szervizes szakemberrel kell elvégeztetni.
- A készülék vagy az elektromos csatlakozás működési hibáit vagy sérüléseit hozzáférő szervizes szakemberrel kell megjavíttatni.

SZIMBÓLUMOK**Az útmutatóban használt szimbólumok**

Vigyázat! A szimbólum nagyon fontos biztonsági tudnivaló előtt szerepel.

A kapcsolón található szimbólumok

Lásd 1., 2. és 4. ábra.

A Az ellenző alá ujjat helyezni tilos.

B A következő adatokat tartalmazó címke:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| - Gyártó. | - EU irányelvek szerinti CE jelölés. |
| - Típus. | - Gyártás éve. |
| - Adapter. | - WEEE címke EU irányelvek szerint. |
| - A percnként végezhető kapcsolások száma. | - Sorozatszám |

Az adapteren található szimbólumok

Lásd 1. és 5. ábra.

C A következő adatokat tartalmazó címke:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| - Gyártó. | - EU irányelvek szerinti CE címkézés. |
| - Típus. | - WEEE címke EU irányelvek szerint. |
| - Elektromos jellemzők. | |
| - Jóváhagyó nemzeti bélyegző. | |

D A következő adatokat tartalmazó kábelcímke:

- Alkalmazások
- Alkatrész szám

LEÍRÁS

A Rapid 5025E egy elektromos kapcsoló. A kapcsolást automatikusan elvégzi, miután az összekapcsolni kívánt tárgyat az ellenző alatt a megfelelő helyre helyezték. A készülék részeit a 2., 3. és 4. ábra mutatja.

A Vigyázat címke

F Kazetta

B A készülék címkéje

G Kapcsolást jelző LED lámpa

C Az adapter címkéje

H Adapter

D Címke az adapter kábelén

I Adapter csatlakozás

E Ellenző

J Kapocs kiesés

FELÁLLÍTÁS

A Rapid 5025E készülék felállításának módja:

- 1 A készüléket sima, tiszta felületű, vízszintes szilárd alapra helyezze, amelyen a lábak megtapadhatnak.
- 2 Ellenőrizze, hogy a rendelkezésre álló feszültség és frekvencia (C címke) megfelelő-e az adapterhez, és hogy az adapter a Rapid 5025E készülékhez készült-e (D címke).
- 3 Az adapternek két fajtája létezik:
 - K Fix csatlakozós regionális adapter.
 - L Globális, cserélhető csatlakozós adapter. Válassza az adott helynek megfelelőt (M). Az adapterhez tartozik a csatlakozócseréről szóló leírás.

Csatlakoztassa az adaptert a fali csatlakozóaljzatba, az adapter csatlakozókábelét pedig a kapcsolóhoz (I).

- 4 Az ellenzőn a LED lámpa világít, ha az adapter csatlakoztatva van és az ellenző le van eresztve.

KEZELÉS

A kazetta cseréje

Lásd 2. 6. és 7. ábra.

- 1 A széleinél megfogva (6. ábra) nyissa ki az ellenzőt (E) .
- 2 Markolja meg a kazetta (F) felső részét és vízszintes irányban húzza kifelé (7. ábra).
- 3 Az új kazettát fordított sorrendben helyezze be.
- 4 Csukja le az ellenzőt (E). A LED lámpa világítani kezd az ellenző zárásakor, ha a készülék a hálózatra csatlakoztatva van.

Kapcsolás



Vigyázat! Csak az összekapcsolni kívánt tárgyat kerüljön az ellenző alá.

A kapcsolás kétféleképpen történhet. Lásd 8. és 9. ábra.

- Oldalsó kapcsolás
A 8. ábra szerint helyezze a helyére az összekapcsolni kívánt tárgyat, hogy benyomja az indítópecket.
- Sarokkapcsolás
A 9. ábra szerint helyezze a helyére az összekapcsolni kívánt tárgyat, hogy benyomja az indítópecket.

Használaton kívül a kapcsolót kapcsolja ki, azaz a hálózati adaptert húzza ki a fali aljzatból.

KARBANTARTÁS

A biztonsági funkciók ellenőrzése

Az ellenző biztonsági funkcióit a következőképpen kell naponta ellenőrizni:

- 1 Csatlakoztassa a készüléket.
- 2 Emelje fel az ellenzőt.
- 3 Próbáljon meg papírt kapcsolni, amikor az ellenző felemelt állapotban van. Ennek nem szabad sikerülnie.
Ha a kapcsolás annak ellenére megtörténik, hogy az ellenző fel van emelve, a készüléket azonnal le kell kapcsolni és meg kell javíttatni.

Tisztítás

Ha szükséges, a következőképpen tisztítsa a készüléket:

- 1 Az adapter csatlakozókábelét húzza ki.
- 2 Szükség szerint tisztítsa a készüléket és az adaptert a por és papírmaradványok lefűjásával.
- 3 Ha a készülék nagyon piszkos, áttörölheti egy nedves ruhával is.
- 4 A kapcsolóban maradt kapcsolókat ki lehet rázni: emelje fel a kapcsolót és forgassa különböző irányokba. A bennmaradt kapcsolók a készülék alján hátul található résen (J) fognak kiesni.

HIBAELHÁRÍTÁS**Hibás hajlítás**

Ha a kapocs nem hajlik meg eléggé, vagy ha az összekapcsolni akart anyagra nyomódik, akkor a hiba oka lehet a következők valamelyike:

- Túl vastag anyagot szeretne összekapcsolni. A kapcsolás úgy lesz jó, ha a kapocs lábaiból legalább 2 mm kiér az anyagból.
- Túl kemény az összekapcsolni kívánt anyag.
- Csak Rapid kapcsokat használjon.
- Szabad kapcsok vannak a szerkezetben. Javítsa a kapcsolót.

A kapcsolási folyamat elindul, de a gép nem kapcsol.

- Elfogyott a kapocs a kazettában. Cseréljen kazettát az útmutató szerint.
- Beszorult kapocs. Cseréljen kazettát vagy óvatosan megpróbálhatja megszüntetni az elakadást, úgy hogy éles késsel levágja a kapcsot. Vegye ki a levágott kapcsot és tolja tovább a tömböt.
- Csak helyesen címkézett, eredeti Rapid kapcsokat használjon.
- A kazetta törött vagy elkopott. Cserélje az útmutató szerint.

A kapcsolási folyamat nem indul el.

- Nincs tápellátás. Ellenőrizze az adaptert, hogy csatlakozik-e a készülékhez és az elektromos aljzathoz.
- Ellenőrizze, hogy nem akadályozza-e törmelék az indítópecek mozgását.
- A kapcsoló elromlott. Javítsa meg.



A kapcsolási folyamatot ne szakítsa meg

A kapcsolási folyamat több okból is megszakadhat, például véletlenül kihúzzák a csatlakozókábelt vagy felemelik az ellenzót.

Ha a készülék megszakított kapcsolási folyamat miatt nem működik, szervizbe kell vinni.

Műszaki adatok

Típus	Rapid 5025E
Szélesség	75 mm
Hosszúság	170 mm
Magasság	95 mm
Tömege kazettával és adapterrel együtt	880-1210 g adapter típustól függően
Fűzhető lapok száma	25 lap
(80 g-os fehér lapokkal számolva)	
Zajszint	70 dB(A)

INTRODUCERE

Aceste instrucțiuni sunt pentru capsatorul electric Rapid 5025E. Citiți instrucțiunile înainte de a folosi capsatorul. Instrucțiunile oferă reguli de siguranță, o analiză a detaliilor de siguranță esențiale și instrucțiuni pentru utilizarea și întreținerea corectă a capsatorului. Imaginile pot fi găsite pe clapa copertei.

REGULI DE SIGURANȚĂ

- Capsatorul trebuie folosit numai de persoane care înțeleg regulile de siguranță și utilizarea corectă a produsului, așa cum este descrisă în aceste instrucțiuni. Capsatorul trebuie folosit numai cu adaptorul care îl însoțește, Rapid 5025E.
- Viziera trebuie coborâtă când se capsează. Puneți doar hârtie sau obiecte asemănătoare sub vizieră.
- Capsarea nu ar trebui să fie posibilă cu viziera ridicată. Verificați acest lucru zilnic, așa cum este descris în secțiunea "Verificarea funcțiilor de siguranță".
- Capsatorul nu trebuie băgat în priză în timp ce este mutat.
- Capsatorul nu trebuie expus la umezeală. El nu trebuie să fie într-un loc în care există riscul de ploaie sau alte improprietăți cu apă.
- Doar reparațiile sau alte măsuri care sunt descrise în acest manual de instrucțiuni pot fi făcute la capsator sau la adaptor. Toate celelalte reparații sau alte măsuri trebuie implementate de către tehnicieni de service calificați.
- Erorile de operare și deteriorările la aparat sau la conexiunile sale electrice trebuie reparate de către tehnicieni de service calificați.

SIMBOLURI

Simboluri în aceste instrucțiuni



Avertisment. După acest simbol urmează informații de siguranță esențiale.

Simboluri pe capsator

Vezi figurile 1, 2 și 4.

A Este interzis să puneți degetele sub vizieră.

B Etichetă cu următoarele informații:

- Producător.
- Model.
- Adaptor.
- Număr maxim de capsări pe minut.
- Marcaj CE pentru conformitate cu directivele UE.
- Anul fabricației.
- Etichetă WEEE conform directivelor UE.
- Număr de serie

Simboluri pe adaptor

Vezi figurile 1 și 5.

C Etichetă cu următoarele informații:

- Producător.
- Model.
- Specificații electrice.
- Ștampilă națională de aprobare.
- Marcare CE pentru conformitate cu directivele UE.
- Etichetă WEEE conform directivelor UE.

D Etichetă pe cablu cu următoarele informații:

- Aplicații
- Nr. piesă

DESCRIERE

Rapid 5025E este un capsator electric. Capsarea se face automat atunci când articolul care trebuie capsat este pus în locul corespunzător de sub vizieră. Figurile 2, 3 și 4 prezintă piesele aparatului.

A Etichetă de avertizare

F Casetă

B Eticheta aparatului

G Marcaj capsă cu lampă cu LED

C Eticheta adaptorului

H Adaptor

D Etichetă pe cablul adaptorului

I Intrare adaptor

E Vizieră

J Descărcare capsă

INSTALAREA

Instalați Rapid 5025E așa cum este descris mai jos:

- 1 Puneți aparatul pe o bază orizontală solidă cu o suprafață netedă și curată pentru a putea atașa picioarele.
- 2 Verificați dacă adaptorul este proiectat să fie folosit cu tensiunea și frecvența disponibilă (eticheta C) și dacă este proiectat pentru Rapid 5025E, eticheta D.
- 3 Există două tipuri de adaptoare:
 - K Adaptor regional cu ștecher fix.
 - L Adaptor global cu ștecher înlocuibil. Alegeți ștecherul corect pentru regiunea dvs (M). Adaptorul are instrucțiuni despre cum să schimbați ștecherul.Puneți adaptorul în priză de perete și conectați cablul de joasă tensiune la mufa capsatorului (I).
- 4 Lampa cu LED de pe vizieră se aprinde când adaptorul este băgat în priză și viziera este coborâtă.

MANIPULAREA

Înlocuirea casetei cu capse

Vezi figurile 2, 6 și 7:

- 1 Deschideți viziera (E) prin apucarea de marginea ei (fig. 6).
- 2 Prindeți partea superioară a casetei (F) și trageți-o orizontal în afară (fig. 7).
- 3 Puneți o casetă nouă în ordine inversă.
- 4 Închideți viziera (E). Lampa cu LED se aprinde când viziera se închide și aparatul este conectat.

Capsarea



Avertisment: Numai articolele care urmează a fi capsate trebuie puse sub vizieră.

Există două moduri de a capsă. Vezi figurile 8 și 9

- Capsarea laterală
 - Puneți obiectul care trebuie capsat în poziția sa, conform fig. 8 astfel încât declanșatorul să fie apăsat în interior.
 - Capsarea pe colț
 - Puneți obiectul care trebuie capsat în poziția sa, conform fig. 9 astfel încât declanșatorul să fie apăsat în interior.
- Când capsatorul nu se folosește, opriți-l prin scoaterea adaptorului din priză.

ÎNȚREȚINERE

Verificarea funcțiilor de siguranță

Funcțiile de siguranță ale vizierei trebuie verificate zilnic, înainte de folosire, după cum urmează:

- 1 Conectați aparatul.
- 2 Ridicați viziera.
- 3 Încercați să capsăți o hârtie cu vizorul ridicat. Acest lucru nu ar trebui să fie posibil. Dacă el capsează, cu toate că vizorul este ridicat, aparatul trebuie oprit imediat și trimis la reparat

Curățarea

Curățați aparatul la nevoie în modul următor:

- 1 Deconectați aparatul prin scoaterea cablului adaptorului.
- 2 Curățați aparatul și adaptorul așa cum este necesar prin suflarea prafului și a resturilor de hârtie.
- 3 Dacă aparatul este foarte murdar, ștergeți-l pe el și adaptorul cu o cârpă umedă.
- 4 Orice capsă desfăcută din capsator poate fi dată afară prin ridicarea capsatorului și întoarcerea în diferite direcții. Capsule desfăcute vor cădea prin gaura (J) din partea din spate a fundului aparatului.

DEPANAREA

Îndoire incorectă

Dacă capsă nu se îndoiaie suficient sau se boțește pe articolul care trebuie capsat, sursa problemei poate fi unul din următoarele lucruri:

- Obiectul care trebuie capsat este prea gros. Pentru capsarea cu succes, cel puțin 2 mm din "picioarele" capsei trebuie să treacă prin articol.
- Obiectul care trebuie capsat este prea tare.
- Folosiți întotdeauna capse Rapid.
- Capsă desfăcută în mecanism. Duceți capsatorul la service.

Procesul de capsare pornește, dar mașina nu capsează.

- Nu mai sunt capse în casetă. Înlocuiți caseta conform instrucțiunilor.
- O capsă este blocată. Înlocuiți caseta sau încercați să o eliberați cu grijă prin tăierea benzii de capse cu un cuțit ascuțit. Îndepărtați capsele tăiate și mergeți cu banda înainte.
- Folosiți întotdeauna capse Rapid cu eticheta corectă.
- Casetă ruptă sau uzată. Înlocuiți-o conform instrucțiunilor.

Procesul de capsare nu pornește.

- Nu există alimentare cu tensiune. Verificați dacă adaptorul este conectat la aparat și la priză.
- Asigurați-vă că nu există sfărâməturi care împiedică mișcarea declanșatorului.
- Capsatorul este deteriorat. Duceți-l la service.



Evitați întreruperea capsării în desfășurare

Capsarea în desfășurare poate fi întreruptă dintr-un număr de cauze, de exemplu, cablul adaptorului poate fi tras accidental sau vizeta poate fi ridicată în timpul procesului de capsare.

Dacă aparatul este defect din cauză că capsarea a fost întreruptă, duceți-l la personalul de service.

Specificații tehnice

Model	Rapid 5025E
Lățime	75 mm
Lungime	170 mm
Înălțime	95 mm
Greutate inclusive caseta și adaptorul	880-1210 g în funcție de tipul adaptorului
Volumul de foi (pe baza numărului de foi albe de 80 g)	25 foi
Nivel de zgomot	70dB(A)

ВСТУП

Це інструкції до електричного степлера Rapid 5025E. Ознайомтеся з інструкціями перед використанням степлера.

У цих інструкціях наведено правила безпеки й огляд найважливіших аспектів безпеки, а також вказівки щодо правильного використання й обслуговування степлера. Рисунок наведено на звороті обкладинки.

ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Використовувати степлер слід лише після ознайомлення з правилами безпеки й належної експлуатації виробу відповідно до вимог цих інструкцій.
- Степлер слід використовувати тільки з адаптером Rapid 5025E з комплекту поставки.
- Під час скріплення козирок необхідно опустити. Кладіть під козирок тільки папір або папероподібні предмети.
- Піднятий козирок має унеможливити скріплення. Це слід перевіряти щодня, як описано в розділі «Перевірка функцій безпеки».
- Під час перенесення степлер має бути відключений від електромережі.
- Не піддавайте степлер дії вологи. Його не можна розташовувати в місці, куди можуть потрапити краплі дощу або бризки води.
- Зі степлером і адаптером можна виконувати лише ті операції з ремонту й інші дії, які описані в цьому посібнику з експлуатації. Усі інші операції з ремонту та інші дії мають виконувати кваліфіковані спеціалісти.
- Операційні помилки та пошкодження, завдані пристрою або його електричним роз'ємам, повинні усувати кваліфіковані спеціалісти.

СИМВОЛИ

Символи, використовувані в цих інструкціях



Попередження. Після такого символу наводиться найважливіша інформація щодо безпеки.

Символи на степлері

Див. рисунки 1, 2 і 4.

A Забороняється класти пальці під козирок.

B Етикетка з наведеною нижче інформацією.

- | | |
|--|--|
| - Виробник. | - Позначка CE про відповідність директивам ЄС. |
| - Модель. | - Рік виготовлення. |
| - Адаптер. | - Позначка WEEE відповідно до директив ЄС. |
| - Максимальна кількість скоб за хвилину. | - Серійний номер. |

Символи на адаптері

Див. рисунки 1 і 5.

C Етикетка з наведеною нижче інформацією.

- | | |
|---|--|
| - Виробник. | - Позначка CE про відповідність директивам ЄС. |
| - Модель. | - Позначка WEEE відповідно до директив ЄС. |
| - Електротехнічні вимоги. | |
| - Печатка проходження державного контролю | |

D Етикетка на кабелі із зазначеною нижче інформацією.

- Область застосування.
- Номер деталі.

ОПИС

Степлер моделі Rapid 5025E є електричним. Скріплювання здійснюється автоматично, коли скріплювані предмети розташовуються у відповідному місці під козирком. На рисунках 2, 3 і 4 показано деталі пристрою.

- | | |
|-------------------------------|--|
| A Попереджувальна етикетка | F Касета |
| B Етикетка пристрою | G Позначення скріплення за допомогою світлодіодного індикатора |
| C Етикетка адаптера | H Адаптер |
| D Етикетка на кабелі адаптера | I Вхід адаптера |
| E Козирок | J Випускний отвір для скоб |

УСТАНОВЛЕННЯ

Установіть степлер моделі Rapid 5025E, як описано нижче.

- 1 Розташуйте пристрій на твердій горизонтальній опорі із гладкою чистою поверхнею, щоб уможливити приєднання ніжок.
- 2 Переконайтеся, що адаптер розрахований на наявну напругу й частоту струму (етикетка C), а також на використання зі степлером моделі Rapid 5025E (етикетка D).
- 3 Доступні адаптери двох типів.
 - K Адаптер із фіксованим штепселем, призначений для використання в місцевих мережах.
 - L Універсальний адаптер зі змінним штепселем. Виберіть адаптер зі штепселем (M), що відповідає вимогам вашого регіону. Для адаптера передбачено інструкції щодо зміни штепселя.
- Підключіть адаптер до електричної розетки та приєднайте низьковольтний шнур до гнізда степлера (I).
- 4 Після підключення адаптера до електричної мережі й опускання козирка світлодіодний індикатор на козирку почне світитися.

КОРИСТУВАННЯ**Заміна касети степлера**

Див. рисунки 2, 6 і 7.

- 1 Відкрийте козирок (E), стиснувши його за краї (рис. 6).
- 2 Візьміться за верхню частину касети (F) і витягніть її назовні горизонтально (рис. 7).
- 3 Вставте нову касету у зворотному порядку.
- 4 Закрийте козирок (E). Коли козирок буде закрито, а пристрій — підключено, почне світитися світлодіодний індикатор.

СКРІПЛЕННЯ

Попередження: під козирок можна класти тільки предмети, які потрібно скріпити.

Є два способи скріплення. Див. рисунки 8 і 9.

- Бічне скріплення
Розташуйте предмет, який потрібно скріпити, відповідно до рис. 8 так, щоб спусковий важіль був натиснутий.
- Кутове скріплення
Розташуйте предмет, який потрібно скріпити, відповідно до рис. 9 так, щоб спусковий важіль був натиснутий.

Якщо степлер не використовується, вимкніть його, від'єднавши адаптер від електричної розетки.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перевірка функцій безпеки

Функції безпеки козирка необхідно перевіряти перед використанням щодня в описаний нижче спосіб.

- 1 Підключіть пристрій.
- 2 Підніміть козирок.
- 3 Спробуйте скріпити папір із піднятим козирком. Ця дія має бути неможливою. Якщо скріплення відбулося попри те, що козирок був піднятий, необхідно негайно вимкнути пристрій і не використовувати, доки його не буде відремонтовано.

Чищення

У разі необхідності чистьте пристрій в описаний нижче спосіб.

- 1 Відключіть пристрій, витягнувши шнур адаптера.
- 2 У разі необхідності очистьте пристрій і адаптер, здувши з них пил і рештки паперу.
- 3 Якщо пристрій дуже брудний, протріть його і адаптер вологою ганчіркою.
- 4 Усі неприкріплені скоби у степлері можна витрусити, піднявши та повертаючи його в різних напрямках. Неприкріплені скоби випадуть через отвір (J) у задній нижній частині пристрою

УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

Неправильне згинання

Якщо скоба згинається недостатньо або зминається об скріплюваний матеріал, це може бути зумовлено однією із зазначених нижче причин.

- Скріплюваний матеріал надто товстий. Для належного скріплення «ніжки» скоби мають протнути матеріал принаймні на 2 мм.
- Скріплюваний матеріал надто твердий.
- Завжди використовуйте скоби Rapid.
- У механізмі є неприкріплені скоби. Усуньте проблему у степлері.

Процес скріплення почався, але пристрій не виконує скріплення.

- Закінчилися скоби в касеті. Замініть касету відповідно до інструкції.
- Скоба застрягла. Замініть касету або спробуйте обережно видалити скобу, перерізавши смугу зі скобами гострим ножом. Видаліть розрізані скоби та посуньте смугу зі скобами вперед.
- Завжди використовуйте фірмові скоби Rapid із належними позначеннями.
- Касета зламана або зношена. Замініть її відповідно до інструкцій.

Процес скріплення не починається.

- Немає живлення. Перевірте, чи підключено адаптер до пристрою й електричної розетки.
- Переконайтеся, що рух спускового важеля не перешкоджають уламки скоб.
- Степлер пошкоджено. Віднесіть його в ремонт.



Намагайтеся не переривати процес скріплення

Процес скріплення може перерватися з багатьох причин — наприклад через те, що під час скріплення було випадково витягнуто шнур адаптера або піднято козирок.

Якщо пристрій вийшов із ладу через переривання процесу скріплення, віддайте його кваліфікованим спеціалістам для ремонту.

Технічні характеристики

Модель	Rapid 5025E
Ширина	75 мм
Довжина	170 мм
Висота	95 мм
Вага разом із касетою й адаптером	880—1210 г залежно від типу адаптера
Максимальна кількість скріплюваних аркушів (чисті аркуші щільністю 80 г/кв. м)	25 аркушів
Рівень шуму	70 дБ (А)

КІРІСПЕ

Бұл нұсқаулар Rapid 5025E электрлік степлеріне арналған. Степлерді қолданар алдында нұсқаулықты оқып шығыңыз.

Нұсқаулықта қауіпсіздік ережелері және маңызды қауіпсіздік мәліметтеріне шолу, сондай-ақ степлерді дұрыс пайдалану және күтіп ұстау бойынша нұсқаулар берілген. Суреттерді қақпақтың бүткемесінен табуға болады.

ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Степлерді тек осы нұсқаулықта сипатталғандай қауіпсіздік ережелерін және өнімді дұрыс пайдалануды түсінетін адамдар ғана пайдалануы керек. Степлерді тек Rapid 5025E адаптерімен бірге пайдалану керек.
- Степлерді степлермен жапсырған кезде күнқағарды төмендету керек. Күнқағардың астына тек қағаздарды немесе қағаз тәрізді заттарды қойыңыз.
- Көтерілген күнқағармен степлерлеу мүмкін емес. «Қауіпсіздік функцияларын тексеру» бөлімінде сипатталғандай, мұны күн сайын тексеріп отырыңыз.
- Степлерді жылжыту кезінде розеткаға қосуға болмайды.
- Степлерді ылғалдылыққа ұшыратпау керек. Ол жаңбыр немесе судың басқа шашырауы қауіп бар жерде болмауы керек.
- Степлерге немесе адаптерге тек осы нұсқаулықта сипатталған жөндеу немесе басқа шараларды ғана жүргізуге болады. Барлық басқа жөндеу немесе басқа шараларды білікті қызмет көрсету техникатері орындауы керек.
- Құрылғының немесе оның электр қосылымдарының жұмысындағы қателіктер мен зақымдануларды білікті қызмет көрсету техникатері жөндеуі керек.

БЕЛГІЛЕР**Осы нұсқаулықтағы белгілер**

Ескерту. Қауіпсіздік туралы маңызды ақпарат осы белгіден кейін келеді.

Степлерге арналған белгілер

1, 2 және 4-суретті қараңыз.

A Саусақтарыңызды күнқағардың астына қоюға тыйым салынады.

B Келесі ақпарат көрсетілген жапсырма:

- | | |
|--|---|
| - Өндіруші. | - ЕО директиваларына сәйкестік үшін CE белгісі. |
| - Үлгі. | - Өндірілген жылы. |
| - Адаптер. | - ЕО директиваларына сәйкес WEEE жапсырмасы. |
| - Минутына қапсырмалардың ең көп саны. | - Сериялық нөмір |

Адаптердегі белгілер

1 және 5-суретті қараңыз.

C Келесі ақпарат жазылған жапсырма:

- | | |
|---------------------------|--|
| - Өндіруші. | - ЕО директиваларына сәйкестік үшін CE жапсырмасы. |
| - Үлгі. | - ЕО директиваларына сәйкес WEEE жапсырмасы. |
| - Электрлік сипаттамалар. | |
| - Ұлттық бекіту мөрі. | |

D Келесі ақпарат жазылған кабельдегі жапсырма:

- Қолданылуы
- Бөлшек нөмірі.

СИПАТТАМАСЫ

Rapid 5025E - электрлік степлер. Степлерленетін заттар күнқағардың астындағы тиісті орынға қойылған кезде степлерлеу автоматты түрде орындалады. 2, 3 және 4-суреттерде құрылғының бөлшектері көрсетілген.

A Ескерту жапсырмасы

F Кассета

B Құрылғының жапсырмасы

G Жарықдиодты шаммен степлерлеу белгісі

C Адаптер жапсырмасы

H Адаптер

D Адаптер кабеліндегі жапсырма

I Адаптер кірісі

E Күнқағар

J Степлердің разряды

ОРНАТУ

Rapid 5025E құрылғысын төменде сипатталғандай орнатыңыз:

- 1 Аяқтарды бекіту үшін құрылғыны берік көлденең негізге, тегіс таза бетке қойыңыз.
- 2 Адаптердің қолжетімді кернеу мен жиілікпен (С белгісі) пайдалануға арналғанын және Rapid 5025E, D белгісімен қолдануға арналғанын тексеріңіз.
- 3 Адаптердің екі түрі бар:
 - К Бекітілген ашасы бар аймақтық адаптер.
 - L Ауыстырылатын ашасы бар ғаламдық адаптер. Аймағыңызға сәйкес келетін ашаны (М) таңдаңыз. Адаптерде ашаларды ауыстыру туралы нұсқаулар бар.Адаптерді қабырға розеткасына қосыңыз және төмен кернеулі сымды степлердің ұясына (I) қосыңыз.
- 4 Адаптер қосылғанда және винт түсірілгенде, құнқағардағы жарықдиодты шам жанады.

ПАЙДАЛАНУ**Степлер кассетасын ауыстыру**

2, 6 және 7-суреттерге қараңыз:

- 1 Құнқағардың (E) жиектерінен ұстап ашыңыз (6-сурет).
- 2 Кассетаның жоғарғы бөлігін (F) ұстап, көлденеңінен сыртқа қарай тартыңыз (7-сурет).
- 3 Жаңа кассетаны кері ретпен салыңыз.
- 4 Құнқағарды (E) жабыңыз. Құнқағар жабылып, құрылғы қосылған кезде жарықдиодты шам жанады.

Степлермен бекіту

Ескерту: Тек степлермен бекітілетін заттарды құнқағардың астына қою керек.

Степлермен бекітудің екі жолы бар. 8 және 9-суретті қараңыз.

- Бүйірлік степлермен бекіту
Степлермен бекітілетін затты 8-суретке сәйкес триггер басылатындай етіп орналастырыңыз.
- Бұрыштық степлермен бекіту
Степлермен бекітілетін затты 9-суретке сәйкес триггер басылатындай етіп орналастырыңыз.
Степлер пайдаланылмаған кезде, адаптерді қабырға розеткасынан ажыратып, оны өшіріңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Қауіпсіздік функцияларын тексеру

Құнқағардың қауіпсіздік функцияларын пайдалану алдында күн сайын келесідей тексеру керек:

- 1 Құрылғыны қосыңыз.
- 2 Құнқағарды көтеріңіз.
- 3 Қағазды құнқағар көтерілген күйде степлермен бекітіп көріңіз. Бұл мүмкін болмауы керек. Егер құнқағар көтерілгеніне қарамастан, ол степлермен бекітілсе, құрылғыны дереу өшіріп, жөндеуге қалдыру керек.

Тазалау

Құрылғыны қажетінше келесідей тазалаңыз:

- 1 Адаптер сымын суырып, құрылғыны ажыратыңыз.
- 2 Шаң мен қағаз қалдықтарын үрлеп, құрылғыны және адаптерді қажетінше тазалаңыз.
- 3 Егер құрылғы өте кір болса, оны және адаптерді дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- 4 Степлердегі бос қапсырмаларды степлерді көтеріп, әртүрлі бағытта бұрау арқылы шайқауға болады. Содан кейін бос қапсырмалар құрылғының төменгі жағындағы тесіктен (J) түседі.

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ШЕШУ**Дұрыс емес иілу**

Егер қапсырма жеткілікті түрде иілмесе немесе қапсырылатын затқа мыжылса, келесі себептердің бірі мәселенің көзі болуы мүмкін:

- Қапсырылатын зат тым қалың. Сәтті қапсырмалау үшін қапсырманың «аяқтарының» кем дегенде 2 мм-і зат арқылы өтуі керек.
- Қапсырылатын зат тым қатты.
- Әрқашан жылдам қапсырмаларды пайдаланыңыз.
- Механизмдегі қапсырмалар босап тұр. Степлерді жөндетіңіз.

Степлерлеу процесі басталады, бірақ машина қапсырмаламайды.

- Кассетадағы қапсырмалар таусылып қалды. Кассетаны нұсқауларға сәйкес ауыстырыңыз.
- Қапсырма тұрып қалды. Кассетаны ауыстырыңыз немесе қапсырма таспасын өткір пышақпен кесіп, мұқият тазалауға тырысыңыз. Кесілген қапсырмаларды алып тастап, таспаны алға қарай бағыттаңыз.
- Әрқашан дұрыс жапсырмасы бар түпнұсқа жылдам қапсырмаларды пайдаланыңыз.
- Кассета сынған немесе тозған. Нұсқаулыққа сәйкес ауыстырыңыз.

Степлерлеу процесі басталмайды.

- Қуат көзі жоқ. Адаптердің құрылғыға және электр розеткасына қосылғанын тексеріңіз.
- Қоқыстың триггердің қозғалысына кедергі келтірмейтініне көз жеткізіңіз.
- Степлер зақымдалған. Оны жөндетіңіз.



Степлерлеу процесін үзбеңіз

Степлерлеу процесі бірнеше себептерге байланысты үзілуі мүмкін, мысалы, адаптер сымы кездейсоқ жұлынып кетуі немесе степлерлеу процесі кезінде құнқағар көтерілуі мүмкін.

Егер құрылғы степлерлеу процесі үзілгендіктен істен шықса, оны қызмет көрсету персоналына апарыңыз.

Техникалық сипаттамалары

Rapid	5025E моделі
Ені	75 мм
Ұзындығы	170 мм
Биіктігі	95 мм
Кассета мен адаптерді қоса алғанда, салмағы	адаптер түріне байланысты 880-1210 г
Парақ сыйымдылығы	25 парақ
(80 г ақ парақ санына негізделген)	
Шу деңгейі	70дБ(А)

TANITIM

Bu yönergeler, Rapid 5025E elektrikli zimba içindir. Zimbayı kullanmadan önce yönergeleri okuyun. Yönergelerde, zimbanın doğru kullanılması ve bakımıyla ilgili yönergelerin yanı sıra güvenlik kuralları ve önemli güvenlik bilgileri verilmektedir. Şekiller kapak katlamasında bulunmaktadır.

GÜVENLİK DÜZENLEMELERİ

- Zimba yalnızca bu yönergede açıklanan güvenlik kuralları ve doğru ürün kullanımını anlamış kişiler tarafından kullanılmalıdır. Zimba yalnızca birlikte verilen Rapid 5025E adaptörüyle kullanılmalıdır.
- Zımbalama yapılırken vizör alçaltılmalıdır. Vizörün altına yalnızca kağıt veya kağıt benzeri nesneler koyun.
- Yükseltilmiş vizörle zımbalama işlemi yapılmamalıdır. "Güvenlik İşlevlerini Kontrol Etme" bölümünde açıklandığı gibi bunu kontrol edin.
- Zimba hareket halindeyken takılmamalıdır.
- Zimba neme maruz bırakılmamalıdır. Yağmur veya su sıçrayabilecek yerlere koymayın.
- Zimba veya adaptörde yalnızca bu yönerge el kitabında açıklanan onarım veya diğer önlemler gerçekleştirilebilir. Tüm diğer onarım veya önlemler kalifiye servis teknisyenleri tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Aygıttaki çalışma hataları ve hasarları ya da elektrik bağlantıları kalifiye servis teknisyenleri tarafından onarılmalıdır.

SEMBOLLER**Bu yönergedeki semboller**

Uyarı. Bu sembolden sonra önemli güvenlik bilgileri gelir.

Zimba üzerindeki semboller

Şekil 1, 2 ve 4'e bakın.

A Parmakları vizörün altına sokmak yasaktır.

B Aşağıdaki bilgilere sahip etiket:

- | | |
|--|--|
| - Üretici. | - AB yönergelerine uygun olduğuna dair CE markası. |
| - Model. | - Üretim yılı. |
| - Adaptör. | - AB yönergelerine göre WEEE etiketi. |
| - Dakika başına maksimum zimba sayısı. | - Seri numarası |

Adaptör üzerindeki semboller

Şekil 1 ve 5'e bakın.

C Aşağıdaki bilgilere sahip etiket:

- | | |
|--------------------------------|--|
| - Üretici. | - AB yönergelerine uygun olduğuna dair CE etiketi. |
| - Model. | - AB yönergelerine göre WEEE etiketi. |
| - Elektrik teknik özellikleri. | |
| - Ulusal onay mührü. | |

D Kablo üzerindeki aşağıdaki bilgilere sahip etiket:

- Uygulamalar
- Parça No.

AÇIKLAMA

Rapid 5025E, bir elektrikli zimbadır. Zımbalanacak öğeler vizör altındaki uygun yere yerleştirildiğinde zımbalama işlemi otomatik gerçekleştirilir. Şekil 2, 3 ve 4'te aygıt parçaları gösterilmektedir.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| A Uyarı etiketi | F Kaset |
| B Aygıt etiketi | G LED lambasıyla işaretli zimba |
| C Adaptör etiketi | H Adaptör |
| D Adaptör kablosu üzerindeki etiket | I Adaptör girişi |
| E Vizör | J Zimba boşaltma |

KURULUM

Rapid 5025E'yi aşağıdaki gibi takın:

- 1 Ayağı takabilmek için aygıtı düz temiz bir yüzeye sahip sağlam yatay bir tabana yerleştirin.
- 2 Adaptörün mevcut voltaj ve frekans (C etiketi) için tasarlandığını ve Rapid 5025e (D etiketi) için tasarlanmış olduğunu kontrol edin.
- 3 İki tip adaptör vardır:
 - K Sabit fişli bölgesel adaptör.
 - L Değiştirilebilir fişe sahip global adaptör. Bölgeniz için uygun fişi seçin (M). Adaptörde fişleri değiştirmeye ilgili yönergeler vardır.
- Adaptörü prize takın ve düşük voltaj kablolarını zımba soketine takın (I).
- 4 Adaptör takıldığında vizör üzerindeki LED lamba yanar ve vizör açılır.

KULLANMA**Zımba kasetini değiştirme**

Şekil 2, 6 ve 7'ye bakın:

- 1 Kenarlarında tutarak vizörü (E) açın (şek. 6).
- 2 Kasetin tutma yerinden tutun (F) ve yatay olarak dışarıya doğru çekin (şek. 7).
- 3 Yeni kaseti ters sırayla yerleştirin.
- 4 Vizörü (E) kapatın. LED lambası, vizör kapandığında ve aygıt bağlandığında yanar.

Zımbalama

Uyarı: Vizörün altına yalnızca zımbalanacak öğeler yerleştirilmelidir.

İki zımbalama yöntemi vardır. Şekil 8 ve 9'a bakın

- Kenar zımbalama
Zımbalanacak nesneyi tetiğe basılacak şekilde Şekil 8'e göre yerleştirin.
- Köşe zımbalama
Zımbalanacak nesneyi tetiğe basılacak şekilde Şekil 9'a göre yerleştirin.

Zımba kullanılmadığında, adaptörü prizden çekerek kapatın.

BAKIM

Güvenlik işlevlerini kontrol etme

Vizörün güvenlik işlevleri kullanmadan önce aşağıdaki gibi kontrol edilmelidir:

- 1 Aygıtı bağlayın.
- 2 Vizörü yükseltin.
- 3 Kağıdı vizör yükseltmiş durumdayken zımbalamayı deneyin. Bunun yapılamaması gerekir. Vizör yükseltilmesine rağmen zımbalanıyorsa, aygıt derhal kapatılıp onarım için bırakılmalıdır.

Temizleme

Gerektiğinde aygıtı aşağı yöntemle temizleyin:

- 1 Adaptör kablolarını çekerek aygıtın bağlantısını kesin.
- 2 Gerektiğinde toz ve kağıt kalıntılarını üfleterek aygıt ve adaptörü temizleyin.
- 3 Aygıt çok kirliyse, nemli bir bezle aygıtı ve adaptörü silin.
- 4 Zımbayı yukarı kaldırıp çeşitli yönlerle çevirerek zımbadaki gevşek zımba telleri sallayarak dışarı dökülebilir. Gevşek zımba telleri aygıtın arkasındaki delikten (J) düşer.

SORUN GİDERME**Yanlış Kıvrma**

Zımba teli yeterince kıvrılmaz veya zımbalanacak öğede buruşursa, aşağıdakilerden biri sorunun kaynağı olabilir:

- Zımbalanacak öğe çok kalındır. Başarılı zımbalama için, zımba teli "ayakları" öğeye en az 2 mm geçmelidir.
- Zımbalanacak öğe çok serttir.
- Daima Rapid zımba teli kullanın.
- Mekanizmada gevşek zımba telleri. Zımbayı servise gönderin.

Zımbalama işlemi başlıyor, ancak makine zımbalama yapmıyor.

- Kasette zımba yok. Kaseti yönergelere uygun olarak değiştirin.
- Sıkışmış zımba teli. Kaseti değiştirin veya zımba teli bandını keskin bir bıçakla keserek dikkatli bir şekilde temizlemeyi çalışın. Kesilen zımba tellerini çıkarın ve bandı ileriye doğru besleyin.
- Daima doğru etiketlenmiş orijinal Rapid zımba tellerini kullanın.
- Kaset bozulmuş veya yıpranmış. Kaseti yönergelere uygun olarak değiştirin.

Zımbalama işlemi başlatılmıyor.

- Güç beslemesi yok. Adaptörün ağıza ve elektrik prizine bağlı olduğunu kontrol edin.
- Tetik hareketini önleyen kalıntının olmadığından emin olun.
- Zımba hasar görmüş. Servise gönderin.



Devam etmekte olan zımbalama işlemini kesmekten sakının.

Devam etmekte olan zımbalama işlemini kesmenin birçok nedeni olabilir; örneğin, adaptör kablosu yanlışlıkla çekilebilir ya da vizör zımbalama sürecinde yükseltilebilir.

Zımbalama işlemi kesilmesinden dolayı ağız çalışmazsa, servis personeline getirin.

Teknik Özellikler

Model	Rapid 5025E
Genişlik	75 mm
Uzunluk	170 mm
Yükseklik	95 mm
Kaset ve adaptör dahil ağırlık	Adaptör tipine bağlı olarak 880- 1210 g
Sayfa kapasitesi (80 g beyaz sayfa sayısına göre)	25 sayfa
Gürültü seviyesi	70dB(A)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτές οι οδηγίες αφορούν την ηλεκτρική μηχανή συρραφής (χαρτιών) Rapid 5025E. Διαβάστε τις οδηγίες πριν να χρησιμοποιήσετε το συρραπτικό.

Οι οδηγίες παρέχουν κανόνες ασφαλείας και μια επισκόπηση με λεπτομέρειες ζωτικές για την ασφάλεια, καθώς και οδηγίες για τη σωστή χρήση και συντήρηση της μηχανής. Μπορείτε να βρείτε τα σχήματα στο αναδιπλούμενο εξώφυλλο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η μηχανή συρραφής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που κατανοούν τους κανόνες ασφαλείας και τη σωστή χρήση του προϊόντος, όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Το συρραπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μαζί με τον παρεχόμενο προσαρμογέα, Rapid 5025E.
- Το προστατευτικό πρέπει να είναι κατεβασμένο κατά τη συρραφή. Τοποθετήστε μόνο χαρτιά ή αντικείμενα παρόμοια με χαρτί κάτω από το προστατευτικό.
- Η συρραφή δεν πρέπει να είναι εφικτή, όταν το προστατευτικό είναι ανυψωμένο. Αυτό πρέπει να το ελέγχετε καθημερινά. Όπως περιγράφεται στην ενότητα "Έλεγχος των λειτουργιών ασφαλείας."
- Το συρραπτικό δεν πρέπει να είναι βυσματομένο, ενώ κινείται.
- Το συρραπτικό δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία. Δεν πρέπει να βρίσκεται σε μέρος, όπου υπάρχει κίνδυνος από βροχή ή άλλες σταγόνες νερού.
- Μόνο οι επισκευές ή άλλα μέτρα που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών επιτρέπεται να διεξάγονται στο συρραπτικό ή τον προσαρμογέα. Όλες οι άλλες επισκευές ή άλλα μέτρα πρέπει να υλοποιούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς σέρβις.
- Τα σφάλματα λειτουργίας και οι βλάβες σε αυτή τη συσκευή ή στις ηλεκτρικές συνδέσεις της πρέπει να επιδιορθώνονται από εξειδικευμένους τεχνικούς σέρβις.

ΣΥΜΒΟΛΑ**Σύμβολα σε αυτές τις οδηγίες**

Προειδοποίηση. Μετά από αυτό το σύμβολο ακολουθούν πληροφορίες ζωτικές για την ασφάλεια.

Σύμβολα πάνω στο συρραπτικό

Βλέπε σχήματα 1, 2 και 4.

A Απαγορεύεται να τοποθετείτε τα δάκτυλα κάτω από το προστατευτικό.

B Ετικέτα με τις παρακάτω πληροφορίες:

- | | |
|--|---|
| - Κατασκευαστής. | - Σήμα CE για συμμόρφωση με τις Οδηγίες της ΕΕ. |
| - Μοντέλο. | - Έτος παραγωγής. |
| - Προσαρμογέας. | - Ετικέτα WEEE (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού) σύμφωνα με τις Οδηγίες της ΕΕ. |
| - Μέγιστος αριθμός συνδετήρων ανά λεπτό. | - Σειριακός αριθμός |

Σύμβολα πάνω στον προσαρμογέα

Βλέπε σχήματα 1 και 5.

C Ετικέτα με τις παρακάτω πληροφορίες:

- | | |
|-----------------------------|---|
| - Κατασκευαστής. | - Σήμανση CE για συμμόρφωση με τις Οδηγίες της ΕΕ. |
| - Μοντέλο. | - Ετικέτα WEEE (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού) σύμφωνα με τις Οδηγίες της ΕΕ. |
| - Ηλεκτρικές προδιαγραφές. | |
| - Εθνική σφραγίδα έγκρισης. | |

D Ετικέτα στο καλώδιο με τις παρακάτω πληροφορίες:

- Εφαρμογές
- Αρ. εξαρτήματος

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το Rapid 5025E είναι μια ηλεκτρική μηχανή συρραφής (χαρτιών). Η συρραφή διεξάγεται αυτόματα όταν τα είδη προς συρραφή τοποθετούνται στην κατάλληλη θέση κάτω από το προστατευτικό. Τα σχήματα 2, 3 και 4 εμφανίζουν τα εξαρτήματα της συσκευής.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| A Προειδοποιητική ετικέτα | F Κασέτα |
| B Η ετικέτα της συσκευής | G Σήμανση συνδετήρων με ενδεικτική λυχνία LED |
| C Η ετικέτα του προσαρμογέα | H Προσαρμογέας |
| D Ετικέτα στο καλώδιο προσαρμογέα | I Είσοδος προσαρμογέα |
| E Προστατευτικό | J Έξοδος συνδετήρων |

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εγκαταστήστε το Rapid 5025E, όπως περιγράφεται παρακάτω:

- 1 Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια ευσταθή οριζόντια θέση και σε μια ομαλή καθαρή επιφάνεια ώστε να επιτρέψετε στα πέλματα να προσαρτηθούν.
- 2 Ελέγξτε ότι ο προσαρμογέας προορίζεται για χρήση με τη διαθέσιμη ηλεκτρική τάση και συχνότητα (ετικέτα C) και ότι είναι σχεδιασμένος για τη μηχανή Rapid 5025E, ετικέτα D.
- 3 Υπάρχουν δύο τύποι προσαρμογέα:
 - K Προσαρμογέας τοπικής χρήσης με σταθερό βύσμα.
 - L Προσαρμογέας παγκόσμιας χρήσης με βύσμα που μπορεί να αλλάξει. Επιλέξτε το σωστό βύσμα για την περιοχή σας (M). Ο προσαρμογέας παρέχει οδηγίες σχετικά με το πώς να αλλάξετε βύσμα.

Τοποθετήστε το βύσμα του προσαρμογέα σε μια επιτοίχια πρίζα και συνδέστε το καλώδιο χαμηλής τάσης στην υποδοχή της μηχανής συρραφής (I).
- 4 Η ενδεικτική λυχνία LED στο προστατευτικό ανάβει όταν ο προσαρμογέας είναι συνδεδεμένος και το προστατευτικό κατεβασμένο.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ**Αλλαγή της κασέτας συνδετήρων**

Βλέπε σχήματα 2, 6 και 7:

- 1 Ανοίξτε το προστατευτικό (E), πιάνοντας κατά μήκος των ακρών του (Σχ. 6).
- 2 Πιάστε και κρατήστε το πάνω μέρος της κασέτας (F) και τραβήξτε το οριζόντια προς τα έξω (Σχ. 7).
- 3 Τοποθετήστε μια νέα κασέτα κατά την αντίστροφη σειρά.
- 4 Κλείστε το προστατευτικό (E). Η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει όταν το προστατευτικό κλείνει και η συσκευή είναι συνδεδεμένη.

ΣΥΡΡΑΦΗ

Προειδοποίηση: Μόνο τα αντικείμενα προς συρραφή πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το προστατευτικό.

Υπάρχουν δύο είδη συρραφής. Βλέπε σχήματα 8 και 9.

- Πλευρική συρραφή
Τοποθετήστε το αντικείμενο προς συρραφή στη θέση του σύμφωνα με το Σχ. 8 έτσι ώστε η σκανδάλη να πιεστεί μέσα.
- Γωνιακή συρραφή
Τοποθετήστε το αντικείμενο προς συρραφή στη θέση του σύμφωνα με το Σχ. 9 έτσι ώστε η σκανδάλη να πιεστεί μέσα.

Όταν το συρραπτικό δεν χρησιμοποιείται, απενεργοποιήστε το, αποσυνδέοντας τον προσαρμογέα από την επιτοίχια πρίζα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Έλεγχος των λειτουργιών ασφαλείας

Οι λειτουργίες ασφαλείας του προστατευτικού πρέπει να ελέγχονται καθημερινά πριν από τη χρήση με τον εξής τρόπο:

- 1 Συνδέστε τη συσκευή.
- 2 Σηκώστε το προστατευτικό.
- 3 Δοκιμάστε να συρράψετε χαρτί με το προστατευτικό ανεβασμένο. Αυτό δεν πρέπει να είναι δυνατό.
Αν γίνεται συρραφή, παρ' όλο που το προστατευτικό είναι ανυψωμένο, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως και να παραδίδεται για επισκευή.

Καθαρισμός

Καθαρίστε τη συσκευή, όπως χρειάζεται ως εξής:

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή, τραβώντας έξω το καλώδιο προσαρμογέα.
- 2 Καθαρίστε τη συσκευή και τον προσαρμογέα, όπως χρειάζεται, φυσώντας μακριά σκόνη και υπολείμματα χαρτιού.
- 3 Αν η συσκευή είναι πολύ βρώμικη, σκουπίστε τόσο αυτή όσο και τον προσαρμογέα με ένα νοτισμένο πανί.
- 4 Με αναταράξεις μπορείτε να αφαιρέσετε τυχόν χαλαρούς συνδετήρες μέσα στο συρραπτικό, ανασκλώνοντας το συρραπτικό και περιστρέφοντάς το προς διάφορες κατευθύνσεις. Οι χαλαροί συνδετήρες θα πέσουν μέσω της οπής (J) πίσω στο κάτω μέρος της συσκευής.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**Εσφαλμένη κάμψη**

Αν ο συνδετήρας δεν κάμπτεται επαρκώς ή αν τσαλακώνεται πάνω στο αντικείμενο προς συρραφή, ένα από τα παρακάτω μπορεί να είναι η αιτία του προβλήματος:

- Το αντικείμενο προς συρραφή έχει πολύ μεγάλο πάχος. Για επιτυχή συρραφή, τουλάχιστον 2 χιλιοστά των "ποδιών" του συνδετήρα πρέπει να διαπερνούν το αντικείμενο.
- Το αντικείμενο προς συρραφή είναι πάρα πολύ σκληρό.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε συνδετήρες Rapid.
- Χαλαροί συνδετήρες μέσα στο μηχανισμό. Δώστε το συρραπτικό για σέρβις.

Η διαδικασία συρραφής ξεκινά, αλλά η μηχανή δεν συρράπτει.

- Οι συνδετήρες της κασέτας εξαντλήθηκαν. Αλλάξτε την κασέτα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Έχει κολλήσει ένας συνδετήρας. Αλλάξτε την κασέτα ή προσπαθήστε να την καθαρίσετε προσεκτικά, κόβοντας την ταινία συνδετήρων με ένα αιχμηρό μαχαίρι. Αφαιρέστε τους κομμένους συνδετήρες και τροφοδοτήστε την ταινία προς τα μπρος.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε συνδετήρες Rapid που φέρουν τη σωστή σήμανση.
- Η κασέτα έχει σπάσει ή έχει φθαρεί. Αλλάξτε την σύμφωνα με τις οδηγίες.

Η διαδικασία συρραφής δεν ξεκινά.

- Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος. Ελέγξτε ότι ο προσαρμογέας είναι συνδεδεμένος στη συσκευή και στην ηλεκτρική πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κατάλοιπα που εμποδίζουν την κίνηση της σκανδάλης.
- Το συρραπτικό είναι κατεστραμμένο. Δώστε το για σέρβις.



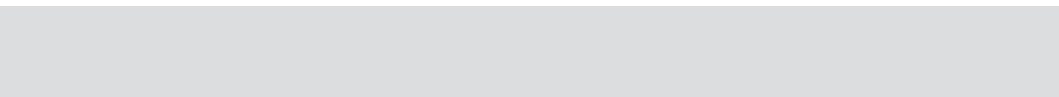
Αποφύγετε να διακόψετε μια συρραφή σε εξέλιξη

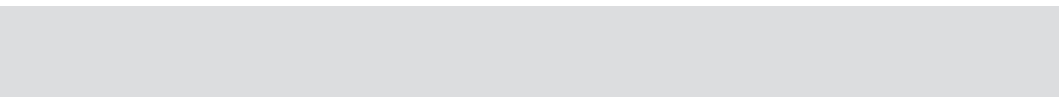
Μια συρραφή σε εξέλιξη μπορεί να διακοπεί για έναν αριθμό αιτιών, για παράδειγμα, μπορεί να τραβηχτεί τυχαία το καλώδιο προσαρμογέα ή το προστατευτικό να ανυψωθεί κατά τη διαδικασία συρραφής.

Αν η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας, επειδή η συρραφή διακόπηκε, παραδώστε την στο προσωπικό για το σέρβις.

Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο	Rapid 5025E
Πλάτος	75 mm
Μήκος	170 mm
Ύψος	95 mm
Βάρος συμπεριλ. κασέτας και προσαρμογέα	880-1210 g ανάλογα με τον τύπο προσαρμογέα
Ικανότητα διεκπεραίωσης φύλλων	25 φύλλα
(βάσει του αριθμού λευκών φύλλων 80 g)	
Στάθμη θορύβου	70dB(A)







UK Importer and authorised representative:
ACCO UK Ltd., Millennium House,
65 Walton Street, Aylesbury HP21 7QG,
United Kingdom

Isaberg Rapid AB
Metallgatan 5,
SE-33571 Hestra, SWEDEN
www.rapid.com